



Eleventh session

THE TOGOLAND UNIFICATION PROBLEM AND THE FUTURE  
OF THE TRUST TERRITORY OF TOGOLAND UNDER BRITISH  
ADMINISTRATION

Report of the United Nations Plebiscite Commissioner for the  
Trust Territory of Togoland under British administration

ADDENDUM

TABLE OF CONTENTS

ANNEX I - LEGISLATION

	<u>Annex I</u> <u>Page:</u>
A - The Togoland under United Kingdom Trusteeship (Plebiscite) Order in Council, 1955 . . . . .	3
B - The Togoland under United Kingdom Trusteeship (Plebiscite) (Amendment) Order in Council, 1956 . . . . .	9
C - The Togoland Plebiscite (Registration) Regulations, 1955 . . . . .	11
D - The Togoland Plebiscite (Registration) (Amendment) Regulations, 1956 . . . . .	35
E - The Togoland Plebiscite (Registration) (Amendment) (No.2) Regulations, 1956 . . . . .	37
F - The Togoland Plebiscite (Registration) (Amendment) (No.3) Regulations, 1956 . . . . .	38
G - The Togoland Plebiscite Regulations, 1956 . . . . .	39
H - The Togoland Plebiscite (Voting Petitions) Regulations, 1956 . . . . .	53

ANNEX II - PLEBISCITE FORMS ISSUED BY THE PLEBISCITE ADMINISTRATION

	<u>Annex II</u> <u>Page:</u>
Form A (Regulation 4): Notice to Intending Voters . . . . .	2
Form B (Regulations 4 and 5). Application to be registered as a Voter for the Togoland Plebiscite . . . . .	3
Form C (Regulation 5). Register of voters . . . . .	5
Form D (Regulation 9). Notice of omission for Register of Voters . . . . .	6
Form E (Regulation 8) Part I. Notice of objection to retention of name in Register of Voters . . . . .	7
Part II. Notice of person objected to . . . . .	7

TABLE OF CONTENTS (continued)

	<u>Annex II</u> <u>Page:</u>
Form F Itinerary . . . . .	8
Form G Request for further evidence of qualification to be registered .	9
Form H Notice. The Togoland Plebiscite (Registration) Regulations, 1955 . . . . .	10
Form I Registration Centre for ward .... of the .... Local Council . .	11
Form J Appointment of Registration Assistant . . . . .	12
Form K Proof of Service . . . . .	13
Form L Regulations 8(3) and 9(2). The Togoland Plebiscite (Registration) Regulations, 1955 . . . . .	14
Form M The Togoland Plebiscite Regulations, 1956 - Regulation 3 . . . .	15
Form N The Togoland Plebiscite Regulations, 1956 - Regulation 5(g) . .	16
Form O Polling station . . . . .	17
Form P Appointment of Polling Assistant . . . . .	18
Form Q Polling/Counting Agent . . . . .	19
Form R (Regulation 13) Tendered Votes List . . . . .	20
Form S (Regulation 15(2)) Ballot Papers Account . . . . .	21
Form T Polling Agents' Reports . . . . .	22
Form U Counting Agents' Reports . . . . .	23

ANNEX III - POSTERS ISSUED BY THE PLEBISCITE ADMINISTRATOR	<u>Annex III</u> <u>Page:</u>
A - How to register for the Plebiscite in Togoland . . . . .	3
B - How to vote in the Plebiscite in Togoland . . . . .	5
C - How to vote in the Plebiscite in Togoland (in English and Ewe) . .	9
D - How to vote in the Plebiscite in Togoland in Ewe . . . . .	13
E - How to vote in the Plebiscite in Togoland in Asante Twi . . . . .	15
F - Symbol for alternative 1, for the polling stations . . . . .	17
G - Symbol for alternative 2, for the polling stations . . . . .	18

TABLE OF CONTENTS (continued)

	<u>Annex IV</u> <u>Page:</u>
<b>ANNEX IV - POSTERS</b>	
A - Photograph of Convention Peoples Party Poster . . . . .	2
B - Photograph of Togoland Congress Poster in Ewe "The Welfare of Togoland depends on how you vote" . . . . .	3
C - Translation in English of "B" . . . . .	4
D - "The sign of the Sun" Togoland Congress Poster . . . . .	5
E - Poster - Togoland Congress: "The hour of liberation has struck" . . . . .	5
F - Poster - Winner of Essay Contest . . . . .	6
	<u>Annex V</u> <u>Page:</u>
<b>ANNEX V - DISTORTIONS</b>	
A - Photograph of Mr. S.K. Bannerji with distorted caption . . . . .	2
B - Photograph of Mr. S.K. Bannerji speaking at unification rally at Ho . . . . .	3
C - Photostat copy of leaflet issued by the Togoland Congress . . . . .	4
D - Photostat copy of leaflet distributed as if issued by the United Nations Commissioner . . . . .	5
E - Photostat copy of leaflet distributed as if issued by the United Nations Commissioner . . . . .	6
	<u>Annex VI</u> <u>Page:</u>
<b>ANNEX VI - POLLING BOOTHS AND BALLOT PAPERS</b>	
A - Plan of polling booths in Northern Section of Togoland . . . . .	2
B - Sketch of ballot boxes in Northern Section of Togoland . . . . .	3
C - Sketch of ballot boxes in Southern Section of Togoland . . . . .	4
D - Sketch of polling booths in Northern Section of Togoland as shown by cinema vans . . . . .	5
E - Specimen of ballot papers . . . . .	6

ANNEX I - LEGISLATION

- A - The Togoland under United Kingdom Trusteeship (Plebiscite) Order in Council, 1955
- B - The Togoland under United Kingdom Trusteeship (Plebiscite) (Amendment) Order in Council, 1956
- C - The Togoland Plebiscite (Registration) Regulations, 1955
- D - The Togoland Plebiscite (Registration) (Amendment) Regulations, 1956
- E - The Togoland Plebiscite (Registration) (Amendment) (No. 2) Regulations, 1956
- F - The Togoland Plebiscite (Registration) (Amendment) (No. 3) Regulations, 1956
- G - The Togoland Plebiscite Regulations, 1956
- H - The Togoland Plebiscite (Voting Petitions) Regulations, 1956

A

L.N. 402/55.

STATUTORY INSTRUMENTS  
1955 NO. 1956.

WEST AFRICA

THE TOGOLAND UNDER UNITED KINGDOM  
TRUSTEESHIP (PLEBISCITE) ORDER IN COUNCIL, 1955

<i>Made</i> .. .. .	22nd December, 1955
<i>Laid before Parliament</i>	30th December, 1955
<i>Coming into Operation</i>	31st December, 1955

At the Court at Buckingham Palace, the 22nd day of December, 1955

Present,

The Queen's Most Excellent Majesty in Council

Her Majesty, by virtue and in exercise of the powers in that behalf by the Foreign Jurisdiction Act, 1890 (*a*), or otherwise in Her Majesty vested, is pleased, by and with the advice of Her Privy Council, to order, and it is hereby ordered, as follows:—

1. (1) This Order may be cited as the Togoland under United Kingdom Trusteeship (Plebiscite) Order in Council, 1955. Citation and commencement.

(2) This Order shall come into operation on the 31st day of December, 1955.

2. (1) In this Order, unless the context otherwise requires— Interpretation.

“the Gold Coast” means the Gold Coast Colony, Ashanti and the Northern Territories of the Gold Coast as respectively defined by any Orders of Her Majesty in Council in force at the commencement of this Order;

“the Governor” means the Governor and Commander-in-Chief of the Gold Coast Colony and Ashanti, and includes the Officer for the time being administering the Government and, to the extent to which the Deputy Governor is authorised to act on behalf of the Governor, the Deputy Governor;

“Togoland” means Togoland under United Kingdom Trusteeship as defined in the Togoland under United Kingdom Trusteeship Order in Council, 1949 (*b*).

(2) Save as in this Order otherwise provided or required by the context, the Interpretation Act, 1889 (*c*), shall apply for the interpretation of this Order as it applies for the interpretation of an Act of Parliament.

(3) All functions conferred upon the Governor by this Order or any regulation made thereunder shall be exercised by him in his discretion.

(a) 53 & 54 Vict. c. 37.

(b) S.I. 1949/1997; 1949 I, p. 1892.

(c) 52 & 53 Vict. c. 63.

Plebiscite  
to be held in  
Togoland.

3. (1) There shall be a plebiscite in Togoland for the purpose of ascertaining which of the following alternatives would be preferred by the people of Togoland upon the relinquishment by Her Majesty's Government in the United Kingdom of their responsibility for the government of the Gold Coast, namely—

- (a) that Togoland should be united with the Gold Coast and should cease to be administered under the Trusteeship system of the United Nations; or
- (b) that Togoland should be separated from the Gold Coast and should continue for the time being to be administered under the Trusteeship System of the United Nations.

(2) The plebiscite shall be held on a day or days to be fixed by the Governor by notice published in the official *Gazette* of the Gold Coast, not being within the period of twenty-eight days after the publication of the notice, and voting for the purpose of the plebiscite shall take place during such hours as may be specified in the notice.

Division of  
Togoland  
into  
Districts.

4. For the purposes of the plebiscite Togoland shall be divided into the Districts specified in the first Column of the Schedule as defined in the second Column of the Schedule.

Governor  
may make  
regulations.

5. (1) Subject to the provisions of this Order, the Governor may by regulation make provision for the registration of voters, the conduct of the plebiscite, all matters incidental or ancillary thereto, and generally for the purposes of this Order.

(2) Regulations made under this section shall make provision—

- (a) for the division of each District into Wards;
- (b) for the time, places and manner in which persons may apply to be registered as voters, for determining whether any applicant is entitled to be registered as a voter and for an appeal against the inclusion or exclusion of the name of any applicant in or from the register by any person aggrieved thereby;
- (c) for the procedure to be followed at the holding of the plebiscite, including the manner in which votes shall be cast;
- (d) for ascertaining and publishing the result of the voting that has taken place in each District;
- (e) for the lodging of petitions relating to any dispute concerning the result of the voting in each District and for the time and manner in which such petitions are heard and determined;
- (f) for giving effect to any directions given under subsection (2) of section 10 of this Order; and
- (g) for the definition and trial of offences relating to the plebiscite and the imposition of penalties therefor;

Provided that the penalty for any such offence shall not exceed a fine of £100 or a term of imprisonment of one year or both such fine and imprisonment but may include disqualification of any person convicted of the

offence for membership of the Legislative Assembly of the Gold Coast and Togoland or of any Municipal Council established in the Gold Coast or Togoland under the Municipal Councils Ordinance, 1953 (*d*) or any District Council, Urban Council or Local Council established in the Gold Coast or Togoland under the Local Government Ordinance (*e*), or for registration as an elector for elections of members of the Legislative Assembly or a Municipal Council, District Council, Urban Council or Local Council.

6. (1) A register of voters shall be prepared for each Ward for the purposes of the plebiscite, and every person whose name is included in the register prepared for any Ward shall, subject to the provisions of this section, be entitled to cast a vote in that Ward in favour of one or other of the alternatives specified in subsection (1) of section 3 of this Order. Registration of voters.

(2) Every person who—

- (a) is of the age of twenty-one years or upwards at the date of his application; and
- (b) has resided in Togoland for a period of at least twelve months, or for periods amounting in the aggregate to twelve months, during the two years immediately prior to the date of his application

shall, subject to the provisions of this section, be entitled to apply to be registered as a voter in the plebiscite in a Ward in which he is resident at the date of his application.

(3) No person shall be entitled to be registered as a voter who—

- (a) has, in any part of Her Majesty's dominions or in any territory under Her Majesty's protection or in which Her Majesty has for the time being jurisdiction, been convicted of any offence not involving dishonesty and sentenced to death or to imprisonment (by whatever name called) for a term exceeding twelve months or been convicted of any offence involving dishonesty, and has not been granted a free pardon:

Provided that if five years or more have elapsed since the termination of any sentence of imprisonment awarded in respect of the conviction or, if no such sentence has been awarded, since the conviction, the person shall not be disqualified from being registered as a voter by reason only of such conviction; or

- (b) is a person adjudged to be of unsound mind or detained as a criminal lunatic under any law for the time being in force in the Gold Coast or Togoland; or
- (c) is disqualified from being registered as an elector or from voting in an election under any law for the time being in force in the Gold Coast or Togoland relating to offences connected with elections.

---

(*d*) Ordinance No. 9 of 1953 of the Gold Coast.

(*e*) Laws of the Gold Coast, 1951 Revision, c. 64.

(4) No person shall be entitled to be registered as a voter in the plebiscite more than once, or, subject to the provisions of section 10 of this Order, to vote more than once in the plebiscite.

Appoint-  
ment etc. of  
Plebiscite  
Administra-  
tor and other  
officers.

7. (1) There shall be a Plebiscite Administrator, who shall, subject to any directions given by the Governor under subsection (1) of section 9 of this Order, be responsible for the conduct of the plebiscite.

(2) The Plebiscite Administrator shall be appointed by the Governor in pursuance of Instructions given by Her Majesty through a Secretary of State:

Provided that no person shall be appointed who is a native of the Gold Coast or Togoland or who is in the service of the Crown in respect of the government of the Gold Coast and Togoland.

(3) The Governor may constitute, in Her Majesty's name and on Her Majesty's behalf, such other offices as he may consider necessary for the purposes of this Order and any regulations made thereunder, and he may appoint persons to those offices and exercise disciplinary control over and dismiss persons appointed to those offices.

(4) The Plebiscite Administrator and the other officers appointed under this section shall hold their offices during Her Majesty's pleasure.

Constitution  
of the  
Special  
Court.

8. (1) There shall be a Special Court or, if Her Majesty shall so direct by instructions given to the Governor through a Secretary of State, two or more Special Courts, which shall hear and determine petitions for which provision is made by regulations made under paragraph (e) of subsection (2) of section 5 of this Order.

(2) A Special Court shall consist of a judge, who shall be appointed by the Governor in pursuance of instructions given by Her Majesty through a Secretary of State:

Provided that no person shall be appointed who is a native of the Gold Coast or Togoland or who is in the service of the Crown in respect of the government of the Gold Coast and Togoland.

(3) The judge of a Special Court shall hold his office during Her Majesty's pleasure.

Governor  
and  
Plebiscite  
Administra-  
tor may give  
directions.

9. (1) The Governor may give the Plebiscite Administrator such directions with respect to the exercise of his functions under this Order or any regulations made thereunder as he may consider desirable; and the Plebiscite Administrator shall comply with those directions or shall cause them to be complied with.

(2) Subject to the provisions of subsection (1) of this section, the Plebiscite Administrator may give the officers appointed under subsection (3) of section 7 of this Order such directions with respect to the exercise of their functions under this Order or any regulations made thereunder as he shall consider desirable; and those officers shall comply with those directions or shall cause them to be complied with.



10. (1) The decision of a Special Court in respect of any petition heard and determined by the Court, including the findings of the Court upon the facts of the case, shall be transmitted to the Plebiscite Administrator.

Result of voting in any District may be declared invalid and fresh vote taken.

(2) The Plebiscite Administrator may, if he considers it desirable so to do in the light of any decision of a Special Court relating to any dispute concerning the result of the voting in any District, declare that the result of the voting in that District is invalid, and direct that the voters registered in each Ward of that District shall be given a further opportunity of voting for the purposes of the plebiscite.

11. The Governor, the Plebiscite Administrator, a Special Court and the officers appointed under subsection (3) of section 7 of this Order shall afford to the United Nations Plebiscite Commissioner and all other persons appointed to observe the plebiscite on behalf of the United Nations facilities for the due discharge of their functions, and the United Nations Plebiscite Commissioner and those other persons may make representations concerning the conduct of the plebiscite to such persons and in such manner as may be agreed between the Governor and the United Nations Plebiscite Commissioner.

Facilities to be afforded to United Nations observers.

12. (1) All expenses properly incurred in respect of the registration of voters, the conduct of the plebiscite or otherwise for the purposes of this Order or any regulation made thereunder, including (without prejudice to the generality of the foregoing provision) any expenses incurred on behalf of the Crown in any legal proceedings arising in connection with the plebiscite, shall be charged upon the general revenues and assets of the Gold Coast and Togoland and shall be statutory expenditure for the purposes of section 65 of the Gold Coast (Constitution) Order in Council, 1954. (f).

Expenses relating to the plebiscite.

(2) The judge of a Special Court and the officers referred to in subsection (3) of section 7 of this Order may be paid such salaries and allowances as the Governor may direct, and those salaries and allowances shall be charged upon the general revenues and assets of the Gold Coast and Togoland and shall be statutory expenditure for the purposes of section 65 of the Gold Coast (Constitution) Order in Council, 1954.

W. G. AGNEW

---

## SCHEDULE

### SECTION 4

<i>District</i>	<i>Extent of District</i>
Kusasi .. .. .	The area of the East Agolle Local Council and so much of the area of the Agolle Local Council as lies in Togoland.

<i>District</i>	<i>Extent of District</i>
South Mamprusi	.. The area of the Bunkpurugu and Yunyoo Local Councils and so much of the area of the Nalerigu Local Council as lies in Togoland.
North Dagomba	.. The area of the Chereponi and Sunson Local Councils and so much of the area of the Gushiegu Local Council as lies in Togoland.
South Dagomba	.. The area of the Yendi, Kworli and Yelzori Local Councils and so much of the area of the Mion Local Council as lies in Togoland.
Nanumba/Gonja	.. The area of the Bimbilla, Dakpam, Nakpa, Juo and Alfai Local Councils and so much of the area of the Kpembe Local Council as lies in Togoland.
Akan-Krachi ..	.. The area of the Akan and Krachi Local Councils.
Buem .. ..	.. The area of the Buem, Nkonya, Biakoye and Likpe-Lolobi Local Councils.
Kpandu .. ..	.. The area of the Akpini, Gbi Hohoe, East Dain, Anfoega and Ablode Local Councils.
Ho .. ..	.. The area of the Yingor, Dutaso, Anyigbe and Asogli Local Councils and so much the area of the Adaklu Local Council as lies in Togoland.

#### EXPLANATORY NOTE

*(This Note is not part of the Order, but is intended to indicate its general purport.)*

This Order makes provision for the holding of a plebiscite in Togoland under United Kingdom Trusteeship for the purpose of ascertaining whether the people of Togoland would prefer that, upon the relinquishment by Her Majesty's Government in the United Kingdom of their responsibility for the government of the Gold Coast, Togoland should be united with the Gold Coast and cease to be administered under the Trusteeship system of the United Nations, or separated from the Gold Coast and continue for the time being to be administered under the Trusteeship system of the United Nations.

---

*Printed and published by the Government Printer (Published in Supplement to Gazette No. 103 of 1955). To be purchased from the Government Printing Department (Publications Branch), Accra, Gola Coast, and from the Crown Agents for Oversea Governments and Administrations, 4 Millbank, London, S.W.1.*

GPD/AW1791/180/1-56

Price 4d.

L.N. 81/56.

B

STATUTORY INSTRUMENTS

1956 No. 416

WEST AFRICA

THE TOGOLAND UNDER UNITED KINGDOM TRUSTEE-  
SHIP (PLEBISCITE) (AMENDMENT) ORDER IN COUNCIL,  
1956

<i>Made</i>	.. .. .	22nd March, 1956
<i>Laid before Parliament</i>	..	27th March, 1956
<i>Coming into Operation</i>	..	1st April, 1956

At the Court at Buckingham Palace, the 22nd day of March, 1956

Present,

The Queen's Most Excellent Majesty in Council

Her Majesty by virtue and in exercise of the powers in that behalf by section 10 of the Foreign Jurisdiction Act, 1890 (*a*), or otherwise in Her Majesty vested, is pleased, by and with the advice of Her Privy Council, to order, and it is hereby ordered, as follows:—

1. (1) This Order may be cited as the Togoland under United Kingdom Trusteeship (Plebiscite) (Amendment) Order in Council, 1956, and shall be construed as one with the Togoland under United Kingdom Trusteeship (Plebiscite) Order in Council, 1955 (*b*). Citation, construction and commencement.

(2) The Togoland under United Kingdom Trusteeship (Plebiscite) Order in Council, 1955, and this Order may be cited together as the Togoland under United Kingdom Trusteeship (Plebiscite) Orders in Council, 1955 and 1956.

(3) This Order shall come into operation on the first day of April, 1956.

2. Subsection (2) of section 10 of the Togoland under United Kingdom Trusteeship (Plebiscite) Order in Council, 1955 shall be revoked and the following subsection shall be substituted therefor:— Amendment of section 10 of the Togoland under United Kingdom Trusteeship (Plebiscite) Order in Council, 1955.

“(2) The Plebiscite Administrator may, if he considers it desirable so to do in the light of any decision of a Special Court relating to any dispute concerning the result of the voting in any District, declare invalid the result of the voting in any or all of the Wards in that District and direct that the voters registered in each Ward in respect of which such a declaration shall have been made shall be given a further opportunity of voting for the purposes of the plebiscite.”

W. G AGNEW

(a) 53 & 54 Vict. c. 37.

(b) S.I. 1955/1956.

### EXPLANATORY NOTE

*(This Note is not part of the Order, but is intended to indicate its general purport.)*

This Order amends the provisions of the Togoland under United Kingdom Trusteeship (Plebiscite) Order in Council, 1955, under which the Plebiscite Administrator may declare invalid the result of the voting in any District and may direct that a further opportunity of voting should be given to the voters registered in that District, so as to permit the Administrator to declare invalid the results of the voting in particular Wards of a District.

C

L.N. 397/55.

THE TOGOLAND UNDER UNITED KINGDOM  
TRUSTEESHIP (PLEBISCITE) ORDER IN COUNCIL, 1955

THE TOGOLAND PLEBISCITE (REGISTRATION)  
REGULATIONS, 1955

IN exercise of the powers conferred upon the Governor by section 5 of the Togoland under United Kingdom Trusteeship (Plebiscite) Order in Council, 1955, the following Regulations are hereby made:—

1. These Regulations may be cited as the Togoland Plebiscite Title.  
(Registration) Regulations, 1955.

2. In these Regulations, unless the context otherwise requires— Interpretation.

“ the Order ” means the Togoland under United Kingdom Trusteeship (Plebiscite) Order in Council, 1955;

“ the plebiscite ” means the plebiscite provided for in the Order;

“ the Plebiscite Administrator ” means the person appointed under section 7 of the Order to be responsible for the conduct of the plebiscite;

“ Registration Officer ” means a Registration Officer appointed under sub-section (3) of section 7 of the Order and includes an Assistant Registration Officer appointed under sub-section (3) of section 7 of the Order;

“ Registration Assistant ” means a person appointed as such under sub-section (3) of section 7 of the Order;

“ Revising Officer ” means a Revising Officer appointed under sub-section (3) of section 7 of the Order;

“ ward ” includes a sub-ward formed under the provisions of regulation 3 of these Regulations.

3. (1) Subject to the provisions of paragraph (2) of this regulation the wards for the purposes of the plebiscite shall be the wards in Togoland established by Instrument under section 3 of the Local Government Ordinance: Constitution of wards and sub-wards. Cap. 64.

Provided that where a ward lies partly within Togoland and partly outside Togoland only such portion of the ward as lies within Togoland shall constitute a ward for the purposes of the plebiscite.

(2) The wards established by Instrument under section 3 of the Local Government Ordinance set out in the first column of the First Schedule to these Regulations shall not be wards for the purposes of the plebiscite but shall be divided into wards for the purposes of the plebiscite as designated and delineated respectively in the second column of that Schedule. Cap. 64.

(3) Subject to any general or specific directions which the Plebiscite Administrator may from time to time give in that behalf, a Registration Officer may divide any ward in respect of which he Constitution of sub-wards.

is to exercise his functions into such areas, hereinafter referred to as sub-wards, within such ward as he may deem necessary for the proper carrying out of his duties.

Notice  
inviting  
claims of  
voters.  
Form A.

4. On the 9th day of January, 1956, every Registration Officer shall publish in each ward in the area in which he is to exercise his functions, in such manner as he may deem appropriate, a notice in the Form A set out in the Second Schedule to these Regulations requiring, within thirty-five days of the publication of such notice, every person who claims to be entitled to be registered as a voter in the plebiscite, in the ward in respect of which the notice is published, to deliver in person, at the place specified, to the Registration Officer or Registration Assistant, as specified, a notice in the Form B set out in the Second Schedule to these Regulations of his claim to be registered.

Form B.

Notice of  
claim to  
vote.

5. (1) Every person who desires, and is entitled, to be registered in any ward as a voter in the plebiscite shall, within the period of thirty-five days specified in regulation 4 of these Regulations, deliver in person at the place specified to the Registration Officer for such ward, or to the Registration Assistant as the case may be, a notice in the Form B set out in the Schedule to these Regulations his claim to be registered as a voter in the plebiscite, and shall produce such evidence as may be necessary to establish his claim.

(2) A person delivering a Form B in accordance with paragraph (1) of this regulation shall produce such receipts for rates paid to a District or Local Council in Togoland within the previous two years or such other evidence of payment of such rates as he has in his possession.

(3) The Registration Officer, or the Registration Assistant on behalf of the Registration Officer, shall examine the qualifications in respect of which such claim is made and shall receive such evidence as may be necessary to satisfy the Registration Officer that the claimant possesses such qualifications.

Form C.

Form B.

(4) Where such evidence has been produced the Registration Officer or the Registration Assistant on his behalf shall register the claimant in the register of voters for such ward in the Form C set out in the Second Schedule to these Regulations and shall deliver to the claimant a signed receipt in the Form B set out in the Second Schedule to these Regulations.

Plural  
registration.

6. No person shall submit claims to be registered as a voter in the plebiscite in more than one ward.

Copy of  
register  
to be  
exhibited.

7. (1) Every Registration Officer shall, within a period of twenty-eight days from the last day upon which the notice of claim, specified in paragraph (1) of regulation 5 of these Regulations, is allowed to be made, cause to be made and exhibited, in such places as he may deem fit, a copy of the register of voters for each ward in the area in respect of which he is to exercise his functions:

Provided that, if he deems it expedient so to do, he may exhibit in any sub-ward such part of the register of electors as relates only to that sub-ward.

(2) The copy of a register or part thereof published under this regulation may contain the words "OBJECTED To" against the name of any person entered on such copy or part where the Registration Officer had, subsequent to the acceptance of such person's claim under paragraph (4) of regulation 5 of these Regulations, found reason to believe that such person was not qualified for registration as a voter.

8. (1) Any person who submitted a claim to be registered as a voter in the plebiscite in accordance with regulation 5 of these Regulations and whose name—

Procedure  
as to  
omissions  
and  
objections.

- (a) has been omitted from any copy of the register of voters, or part thereof, prepared and exhibited under the provisions of regulation 7 of these Regulations and who claims to have his name inserted therein; or
- (b) has entered against it on any such copy, or part thereof the words "OBJECTED To" and who claims not to be disqualified,

shall, within twenty-one days after the exhibition of such copy, or part thereof, under the provisions of regulation 7 of these Regulations, give notice in writing to the Registration Officer in the Form D set out in the Second Schedule to these Regulations.

Form D.

(2) Any person may object to any person whose name appears in any register of voters as not being entitled to be registered as a voter and shall, within twenty-one days after the exhibition of such copy, or part thereof, under the provisions of regulation 7 of these Regulations, give notice in writing in the Form E set out in the Second Schedule to these Regulations to the Registration Officer who shall cause Part II of the Form to be served upon the person against whom the objection has been lodged.

Form E.

(3) Within ten days of the expiration of the period of twenty-one days prescribed in paragraph (2) of this regulation, the Registration Officer shall cause to be prepared and exhibited, in each place where a copy of the register of voters, or part thereof, has been exhibited under the provisions of regulation 7 of these Regulations, a statement of all such claims and objections in respect of such copy or part, and the names of the persons who have made the same.

9. (1) An open court shall be held by a Revising Officer in such place or places within the area in which he is to exercise his functions as he shall think fit for the purpose of revising the registers of voters.

Revising  
Officer to  
revise lists.

(2) The court shall be held six days after the publication of the statement of claims and objections under the provisions of paragraph (3) of regulation 8 of these Regulations and at least six days notice of the holding of the court and of the places and times at which the same is to be held shall be given in such manner as the Plebiscite Administrator may consider appropriate.

10. (1) Upon the production in court by the Registration Officer of the registers of voters for the area in which he is to exercise his functions and the statement of claims and objections, the Revising Officer shall go through the same and insert in any register the

Procedure  
of court  
revising  
register.

name of every person who is proved to his satisfaction to be entitled to have his name inserted therein, and shall strike out of such register the name of every person who, upon the application of an objector or of the Registration Officer, is proved to the satisfaction of the Revising Officer not to be entitled to have his name retained therein.

(2) If an objector or claimant does not appear in person, the objection or claim, as the case may be, shall be over-ruled and the name of the person objected to or of the claimant, as the case may be, shall be retained in or omitted or struck out from the register, as may be appropriate:

Provided that nothing in the foregoing shall preclude a person from being represented by counsel if he appears in person also.

(3) The Revising Officer holding a court under these Regulations may require any person to give any information in his possession which the Revising Officer may require for the purpose of his duties as Revising Officer. He may, subject to the provisions of regulation 11 of these Regulations, adjourn the court to such time and as often as may be necessary and shall have the same powers as a District Magistrate for requiring the attendance of witnesses and for the keeping of order in his court.

(4) The Revising Officer shall write his initials against any name struck out of a register or inserted therein, and against any mistake or omission corrected, and shall sign his name to every page of a register, when the same is finally settled.

(5) If the Revising Officer is of the opinion that the claim or objection of any person is without foundation or is frivolous, he may order such person to pay the actual cost of the inquiry, including the costs of witnesses, and such costs shall be recoverable by the Registration Officer in a suit before any court of competent jurisdiction.

Settlement  
of registers  
of voters.

11. The registers of voters in respect of any ward shall be finally settled and signed by the Revising Officer and such registers shall be delivered by him to the Registration Officer within fourteen days from the date on which such Revising Officer first commenced to hold his court and revise such registers.

Direction  
of officers  
as to place  
in which to  
exercise  
functions.

12. The Plebiscite Administrator shall direct for which areas Registration Officers, Assistant Registration Officers and Registration Assistants shall exercise their functions and he may delegate such power in respect of Assistant Registration Officers and Registration Assistants to Registration Officers and in respect of Registration Assistants to Assistant Registration Officers.

Penalties  
for offences  
in connection  
with  
registration.

13. Any person who—

- (a) without lawful authority destroys, mutilates, defaces or removes, or makes any alteration in, any notice published or any document required to be made under the provisions of these Regulations; or
- (b) makes any claim or statement which he is required to make under the provisions of these Regulations knowing the same to be false or not believing it to be true; or



(c) makes in any record, register or document which he is required to prepare, publish or keep under the provisions of these Regulations any entry or statement which he knows to be false or does not believe to be true, shall be guilty of an offence and upon conviction shall be liable to a fine not exceeding fifty pounds or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both such fine and imprisonment.

---

FIRST SCHEDULE (*Regulation 3*)

KUSASI DISTRICT

(1) Agolle Local Council

Ward D .. .. Ward D 1

The Pusiga Canton Sections of:—

Pusiga Natinga,  
Dabia,  
Kultamise,  
Bialoko,  
Tenshinatenga,  
Tirango,  
Zoabuliga,  
Zugu.

Ward D 2

The Pusiga Canton Sections of:—

Bimpielega,  
Mandugu,  
Muogo,  
Nakom,  
Pulimakom,  
Sogodi,  
Yeriga,  
Zongo.

(2) East Agolle Local Council

Ward A .. .. Ward A 1

Boku,  
Zarabogo,  
Bulpielsi,  
Kupela,  
Nisbuluga,  
Kwatega,  
Kpokamboku,  
Woricambo,  
Goziesi,  
Zisere,  
Kpalsokko,  
Buguwia.

Ward A 2

Kponpanyongo,  
Nabina,  
Siguri,  
Tambalugo,  
Nisrommo,  
Tubongo,  
Konkondaga,  
Zetetekom,  
Mialaga,  
Zotiko,  
Sagonvosi,  
Namantega,  
Parinboku,  
Kpikpira-Natinga.

Ward A 3

Davonga,  
Duri,  
Belegevose,  
Bukparayendi,  
Kwatari,  
Bantamfarago,  
Gwoteri,  
Farifari,  
Silitago,  
Denugu.

Ward B

.. ..

Ward B 1

Bulpielse,  
Shishugo,  
Zomandi,  
Bupiug,  
Zambala,  
Wempisi,  
Kolobore,  
Kugasiu,  
Bugri-Natinga.

Ward B 2

Sabsunde,  
Yansi,  
Najigo,  
Biankugri,  
Palasako,  
Kongo.

Ward B 3

Bimpeila,  
Nadigiri,

Gusasi,  
Karatese,  
Wurinyanga.

SOUTH MAMPRUSI DISTRICT

(1) Bunkpurugu Local Council

Ward A .. .. Ward A 1

Namunjuag,  
Gbaikuru Kunkon,  
Gbairugu,  
Bagridana,  
Nakparikunkog,  
Nabuag-Kombat,  
Napontibaugu,  
Konching Gbairugu,  
Bimbago-Konkoma,  
Kpinkparugu,  
Tatimobiag,  
Lambomung,  
Balenfeog,  
Nuam.

Ward A 2

Gbilinzaari,  
Tinpani,  
Gbimbalim,  
Nyanbori,  
Najong,  
Chuntulung,  
Tibaligu,  
Benkura.

Ward B.. .. Ward B 1

Gbaitmungpag,  
Jagotug,  
Gbaitmungmong,  
Kumpag,  
Nanyiapag,  
Tojing,  
Tojing-Jagotug,  
Bunkpurugu-Zongo,  
Guatiri,  
Kagu,  
Kiinkangbing Gbang,  
Timoni,  
Kunkog,  
Lare,  
Nanyeri,  
Toging-Daag,  
Wagogu,

Pagnalig,  
Nanyapanu,  
Lamuari,  
Nyamiwai,  
Bamong,  
Kinkong.

Ward B 2

Gilig,  
Nakpaigu,  
Kpaitaang,  
Chintilung,  
Gbankoni,  
Kanbaog,  
Tubong-Gbankoni,  
Badilong,  
Bufuog,  
Nakpengina,  
Kulgona,  
Kambaog-Kundog,  
Sinsabinjina,  
Gberigu-Kambag.

Ward C .. .. Ward C 1

Bactarigu,  
Dugulotugu,  
Gomsuga,  
Kugri,  
Nampagbang,  
Bombila,  
Garijuari,  
Kpemale,  
Barelawn,  
Sayeogu,  
Nakpasoo,  
Sayeogu-Lari,  
Bogmisig.

Ward C 2

Kambatiak,  
Dukparru,  
Gbilinzaisi,  
Kpainjuari,  
Tatimoabiag,  
Tabong-Kambatiag,  
Tanyen,  
Tusugu,  
Nabulig.

(2) Yunyoo Local Council

Ward C .. .. Ward C 1

Bakuya,  
Banyinbong,  
Gbingbilachet,

Jaganderi,  
Majefug,  
Mantiang,  
Mozio,  
Balinfeo,  
Kpaijyala,  
Moug,  
Sambig,  
Tamanyin,  
Nyaag,  
Bumbuna,  
Jimbali,  
Wawa,  
Lactari,  
Tambont,  
Tambinmong,  
Yunyoo.

## Ward C 2

Kolig,  
Kpanluari,  
Tama,  
Taranduig,  
Gimwoli,  
Jinting,  
Kujawain,  
Nanbosu,  
Mannia,  
Nyerigbini,  
Tatain,  
Nasuan,  
Langbinbong,  
Bangyaa,  
Nagban,  
Nanmong.

## SOUTH DAGOMBA DISTRICT

## Yendi Local Council

Ward B .. .. Ward B 1 (Yendi Town)

Balogu,  
Zohi,  
Gagbini.

Ward B 2 (Yendi Town)

Kum,  
Bunga.

## NANUMBA/GONJA DISTRICT

## Alfai Local Council

Ward B .. .. Ward B 1

All that part of the village of  
Bladjai lying to the north

of a line drawn through the centre of the market place.

Ward B 2

All that part of the village of Bladjai lying to the south of a line drawn through the centre of the market place.

Ward C .. .. Ward C 1

All that part of the village of Bunya lying to the east of the Yendi-Chindiri road.

Ward C 2

All that part of the village of Bunya lying to the west of the Yendi-Chindiri road.

Ward G .. .. Ward G 1

All that part of the village of Katiejeli lying to the north of the Katiejeli-Bladjai road and the Katiejeli-Tingelento footpath.

Ward G 2

All that part of the village of Katiejeli lying to the south of the Katiejeli-Bladjai road and the Katiejeli-Tingelento footpath.

Ward I .. .. Ward I 1

All that part of the town of Kpandai lying to the east of the Yendi-Chindiri road to the north of a line drawn through the centre of the old lorry park, together with the Konkomba settlement north of the Kpandai town.

Ward I 2

All that part of the town of Kpandai lying to the east of the Yendi-Chindiri road and to the South of a line drawn through the centre of the old lorry park.

## Ward I 3

All that part of the town of  
Kpandai lying to the west  
of the Yendi-Chindiri road.

## AKAN/KRACHI DISTRICT

## (1) Krachi Local Council

Ward A	..	..	Ward A 1
			Eastern Kete, Kantankofri, Adankpa.
			Ward A 2
			Western Kete, Krachikrom, Kete Krachi, Pampani, Tentu.
Ward B	..	..	Ward B 1
			Kadentwen, Ofuasi Nkwanta, Woroto Nkwanta, Ofoasi.
			Ward B 2
			Tarioso, Twereso, Jaisaiyo.
Ward C	..	..	Ward C 1
			Nkatekwan.
			Ward C 2
			Chinderi, Kwayifo.
			Ward C 3
			Buafori, Buafori Konkomba, Kwamikrom.
Ward E	..	..	Ward E 1
			Akanien, Dentemansu, Tenkranku, Okrantsi.
			Ward E 2
			Grube, Papatia, Banda Grube,

Ward F	..	..	Ward F 1 Burai.
			Ward F 2 Banda, Nkanchena.
			Ward F 3 Zongo Macheri, Basare Kwame.
Ward H	..	..	Ward H 1 Atafie Ayirafie, Dotri, Kaputurasi, Odeefo, Kpenfri, Okraajojo, Kepiai
			Ward H 2 Akwebai, Apirgbita, Mpesato, Banka.
Ward I ..	..	..	Ward I 1 Chantai, Makokwai, Yaobin Aprechi, Dadiase, Krenkuase, Yaojunye, Drobisu.
			Ward I 2 Domkoman.
			Ward I 3 Adjana, Dentika, Dentemansu 2 Motodua, Keyinimo.
			Ward I 4 Kpetchu.
Ward J	..	..	Ward J 1 Dambai Kitare.



Ward J 2  
Wonkayao.

Ward J 3  
Abujuro.  
Jenjen.

Ward J 4  
Monkra.  
Kwaaku,  
Dadekro.  
Breniase.

Ward K .. .. . Ward K 1  
Kpandai.

Ward K 2  
Odomi,  
Nyambon,  
Pawa,  
Agufie,  
Aberowanko,

Ward K 3  
Kue,  
Gokrom,  
Keri,

Ward L .. .. . Ward L 1  
Shiare,  
Chiringa,  
Bontiko Akura,  
Salifukrom.

Ward L 2  
Obuokura,  
Musakura,  
Ali Akura.  
Kromasi.

Ward L 3  
Nkwanta,  
Dadiase,  
Gikpongo.

Ward L 4  
Chaisu,  
Depromkpa,  
Ahundjo,  
Salifukrom  
Kofi Akura,  
Kuraku Akura  
Dumfekura.

Ward M	..	..	Ward M 1 Korontai, Tutukpene, Akyim.
			Ward M 2 Kachebi, Odumasi, Odumasi Zongo.
			Ward M 3 Pusupu, Bontibo, Djato Akura, Banda.
			Ward M 4 Breniase, Adiimmra, Adoboefie, Atrafie.
Ward N	..	..	Ward N 1 Adumadam, Kunda.
			Ward N 2 Adumabin, Bepeso.
			Ward N 3 Dodo, Asanti.
			Ward N 4 Dain.
			Ward N 5 Dapa.
Ward O	..	..	Ward O 1 Kwaachi, Apepesi. Obanda.
			Ward O 2 Mpeyo.
			Ward O 3 Pampawie.
(2) Akan Local Council			
Ward B	..	..	Ward B 1 Cement Poasi Dodi Mempeasem

			Abraham, Butabetete.
			Ward B 2 Jinjiso, Osebututu.
Ward C	..	..	Ward C 1 Eastern Ahamansu, Kotokoli Zongo, Bomisu, Bepoasi.
			Ward C 2 Western Ahamansu, Hausa Zongo.
Ward F	..	..	Ward F 1 Eastern Dodi Papase, Papase, Alavanyo, Asuboi.
			Ward F 2 Western Dodi Papase, Hausa Zongo, Tokroano, Aboabo, Akum.
Ward J	..	..	Ward J 1 Northern Worawora, Asukokor, Adanka, Akre.
			Ward J 2 Southern Worawora, Presbyterian Mission, Kaboagya, Abonnor.
Ward K	..	..	Ward K 1 Eastern Apesokubi, Okrabe, Wamase, Ketekwesu, Asuokawka, Obosumase, Menusu, Kabefu.
			Ward K 2 Western Apesokubi, Kabo,

			Akrokrowa, Kaniase, Matemanu, Owarebo, Anwoñakuraye, Nsaweir, Adukwasi, Amanhia.
Ward M	..	..	Ward M 1 Eastern Kadjebi, Ward M 2 Western Kadjebi, Kadjebi Zongo, Obobo, Kikra, Lolor, Suminaten, Bantanyoro, Okanta, Nkurakan, Odiawuo, Konsu, Cheiwa.
Ward O	..	..	Ward O 1. Amanya, Kototro. Ward O 2 Abotoase, Akayao, Okumfukrom, Tapa Zongo, Moshi Akura, Frawso, Pewudie, Kuborkrom, Suhwem, Jatokrom, Kwabena Akura, Akadjekrom.
Ward R	..	..	Ward R 1 Western Apaso, Ward R 2 Eastern Apaso, Pawumbi, Makufie, Ajimasiakura, Kotokoli Zongo,

Tongroso,  
Tuntum.

## BUEM DISTRICT

## (1) Buem Local Council

Ward D .. .. Ward D 1  
New Ayoma.Ward D 2  
Baika,  
Somanya.Ward E .. .. Ward E 1  
Baglo.Ward E 2  
Old Ayoma,  
Dzolu,  
Lekanti.

## (2) Biakoye Local Council

Ward C .. .. Ward C 1  
Northern Akpafu Todzi.Ward C 2  
Adorkor,  
Kabubatu,  
Sokpo.

## (3) Nkonya Local Council

Ward H .. .. Ward H 1  
Western Wurupong.Ward H 2  
Burbulla.

## KPANDU DISTRICT

## Ablode Local Council

Ward J .. .. Ward J 1  
Tove,  
Siama,  
Akukome,  
Beme,  
Kpawula,  
Walibo.Ward J 2  
Gbohome.

## HO DISTRICT

## (1) Adaklu Local Council

Ward A .. .. Ward A 1  
Abuadi,  
Davam,

				Workpe, Afedo, Kpedzi, Tsave, Tsrefe, Tokor, Kpenyikor, Goefe, Kodjobi.
				Ward A 2 Vumenu.
Ward C	..	..	Ward C 1	Helekpe, Dokpo, Gbedzive, Abumato, Dzakpo, Sikama.
			Ward C 2	Kpetsu.
(2) Anyigbe Local Council				
Ward D	..	..	Ward D 1	Adedome, Wudesi, Akpokofe, Zomayi, Abenyirase.
			Ward D 2	Afegame, Adidokpo.
(3) Dutaso Local Council				
Ward C	..	..	Ward C 1	Kloe South.
			Ward C 2	Agoreke, Amesinyakofe, Agbotekpo, Kissiflui, Hlove, Avakpeta, Dzomokpe, Tedeafenui.
Ward D	..	..	Ward D 1	Bagble, Ando, Losu, Vute.
			Ward D 2	Hoviefe, Tsawoenu.
Ward P	..	..	Ward P 1	Akrofu Agove.

- Ward P 2  
Dome,  
Demete,  
Achatime.
- (4) Yingor Local Council
- Ward C .. .. Ward C 1  
Biakpa.
- Ward C 2  
Fume,  
Dzokpe.
- Ward F .. .. Ward F 1  
Awuiasu,  
Dogblome.
- Ward F 2  
Aveha,  
Awlime,  
Teleafenui,  
Tsikor.
- Ward H .. .. Ward H 1  
Hoe Dzogbefeme,  
Hoe Togodo.
- Ward H 2  
Klave.

---

SECOND SCHEDULE

FORM A—(Regulation 4)

TOGOLAND PLEBISCITE

NOTICE TO INTENDING VOTERS

Every person who desires and is entitled to be registered as a voter for the Plebiscite relating to the future status of Togoland under United Kingdom Trusteeship for ward..... of the .....Local Council, whether previously registered as a voter for any purpose or not, must deliver a written claim to be so registered to

\*THE REGISTRATION OFFICER/ASSISTANT REGISTRATION OFFICER/REGISTRATION ASSISTANT

at† .....  
(Address)

This claim, on the prescribed form, must reach the \*Registration Officer/Assistant Registration Officer/Registration Assistant at the

---

\* Strike out if inapplicable or whichever is inapplicable.

† Where sub-wards have been created in a ward the sub-wards should each be shown with the address of the appropriate place for delivery of the claim. Attached to the form should be a list of the villages which constitute the sub-ward in which any particular notice is posted.

above address on or before (.....*set out day of the week*  
.....) the.....day of....., 1956.

Forms for making the claim may be obtained from him at  
the address given above.

.....  
*Registration Officer.*

*Place*.....

*Date* .....1956.

FORM B—(Regulation 4 and 5)

APPLICATION TO BE REGISTERED AS A VOTER FOR  
THE TOGOLAND PLEBISCITE

I,.....  
(*First name*) (.....) (*Surname*)

a....., of.....,  
(*Occupation*) (.....) (*Address*)

hereby claim to be registered as a voter in ward.....  
of the.....Council.  
(*Name*)

1. I am 21 years of age or more.
2. I have been resident in Togoland under United Kingdom Trusteeship for twelve months or periods amounting in the aggregate to twelve months out of the immediately preceding two years.
3. I am at present resident in ward.....of the  
.....Local Council.
4. I am not disqualified from being registered as a voter in the plebiscite.
5. I have not been registered, or applied to be registered, for the purpose of voting in the Togoland Plebiscite in any other ward or sub-ward.

Dated this.....day of....., 1956.

.....(*Signature or mark of applicant*)

\*In the presence of.....(*Witness to mark*).

NOTE.—Such rate receipts for, or other evidence of payment of, rates paid to a District or Local Council in Togoland within the previous two years as the applicant possesses should be produced with this form.

If this application on completion contains any false information which the person submitting it had not good reason to believe to be true he is liable to prosecution for an offence.

\* To be completed only if applicant makes a mark.



FOR OFFICIAL USE ONLY

Local Council Area .....  
 Ward or sub-ward.....  
 Rate..... Local Council  
 1954-55 No.....  
 1955-56 No.....  
 No. in Register.....

RECEIPT

(THIS RECEIPT WHEN  
 DELIVERED TO YOU  
 SHOULD BE KEPT  
 SAFELY)

Local Council Area.....  
 Ward or sub-ward.....  
 No. in Register.....

*(To be signed, detached and returned to the applicant)*

Form B, in respect of.....  
*(Full name)*

of.....received by me on the.....1956.  
*(Full address)*

.....*(Signature of Registration Officer, Assistant  
 Registration Officer or Registration  
 Assistant).*

*(Back of Form)*

A person is disqualified from being registered as a voter if he or she—

- (a) has, in any part of Her Majesty's dominions or in any territory under Her Majesty's protection or in which Her Majesty has for the time being jurisdiction, been convicted of any offence not involving dishonesty and sentenced to death or to imprisonment (by whatever name called) for a term exceeding twelve months or been convicted of any offence involving dishonesty, and has not been granted a free pardon:

Provided that if five years or more have elapsed since the termination of any sentence of imprisonment awarded in respect of the conviction or, if no such sentence has been awarded, since the conviction, the person convicted shall not be disqualified from being registered as a voter by reason only of such conviction;  
 or

- (b) is a person adjudged to be of unsound mind or detained as a criminal lunatic under any law for the time being in force in the Gold Coast or Togoland; or
- (c) is disqualified from registering as an elector or from voting under any law for the time being in force in the Gold Coast or Togoland relating to offences connected with elections.

FORM C (REGULATION 5)

TOGOLAND PLEBISCITE

REGISTER OF VOTERS FOR WARD.....OF  
.....LOCAL COUNCIL.

Serial No.	NAMES		Address or place of abode	Occupation	Remarks
	Surname	First Names			

FORM D (REGULATION 9)

TOGOLAND PLEBISCITE

NOTICE OF OMISSION FROM REGISTER OF VOTERS  
TO THE REGISTRATION OR ASSISTANT REGISTRATION OFFICER

I,.....of.....  
hereby give you notice that I object to the \*omission of my name from/entry of the words " OBJECTED TO " against my name in the copy of the register of voters for ward.....of.....Local Council and that I claim to have my name inserted in the register of voters as a voter on the following grounds:—

.....  
.....  
.....

Dated this.....day of.....1956

.....  
(Signature or Mark of Objector)

In the presence of.....  
†(Witness to mark).

\* Strike out if inapplicable or whichever is inapplicable.  
† To be completed only if applicant makes a mark.

FORM E (REGULATION 8)

TOGOLAND PLEBISCITE

PART I

NOTICE OF OBJECTION TO RETENTION OF NAME IN REGISTER OF  
VOTERS

TO THE REGISTRATION OR ASSISTANT REGISTRATION  
OFFICER

I,.....of .....,  
hereby give you notice that I object to the name of.....  
.....of .....being  
retained in the register of voters for the ward.....of  
.....Local Council on the ground  
that.....  
.....  
.....

Dated this.....day of.....1956.

.....  
(Signature or Mark of Objector)

In the presence of.....  
(Witness to Mark)

PART II

(Not to be detached by Objector)

TOGOLAND PLEBISCITE

NOTICE TO PERSON OBJECTED TO

To.....

I,.....of.....  
hereby give notice that I object to your name being retained in the  
register of voters for ward.....  
of the.....Local Council on the  
ground that.....  
.....  
.....

and that you will be required to prove your qualification at the time  
of revising of the said register.

Dated this.....day of.....1956

.....  
(Signature or Mark of Objector).

In the presence of.....  
(Witness to Mark)

Made at Accra this 31st day of December, 1955.

C. N. ARDEN-CLARKE  
Governor.



D

*Subsidiary Legislation Supplement No. 6.*

59

*Supplement to Gold Coast Gazette No. 11 dated 7th February, 1956.*

L.N. 26.

THE TOGOLAND UNDER UNITED KINGDOM TRUSTEE-  
SHIP (PLEBISCITE) ORDER IN COUNCIL, 1955

THE TOGOLAND PLEBISCITE (REGISTRATION)  
(AMENDMENT) REGULATIONS, 1956

IN exercise of the powers conferred upon the Governor by section 5 of the Togoland under United Kingdom Trusteeship (Plebiscite) Order in Council, 1955, the following Regulations are hereby made:—

1. These Regulations may be cited as the Togoland Plebiscite (Registration) (Amendment) Regulations, 1956, and shall be read as one with the Togoland Plebiscite (Registration) Regulations, 1955, hereinafter referred to as the principal Regulations. Title.  
L.N. 397/55.

2. Immediately after regulation 13 of the principal Regulations, there shall be added the following new regulations:— Addition  
of  
regulations  
to the  
principal  
Regulations.

“ Retention  
of receipt  
for  
application  
for  
registration.

14. A receipt for an application for registration as a voter in the plebiscite issued under the provisions of regulation 5 shall be retained by the person who made the application for registration and any person who

- (a) knowingly destroys such a receipt, or
- (b) demands or obtains such a receipt which he is not entitled to possess by reason of not being the person who made the application in relation to which the receipt was issued, or
- (c) knowingly has in his possession, after the fourteenth day of February, 1956, such a receipt which was not issued in relation to an application made by him,

shall be guilty of an offence and upon conviction shall be liable to a fine not exceeding twenty-five pounds or to imprisonment for a term not exceeding three months or to both such fine and imprisonment:

Provided that no prosecution shall be commenced under the provisions of this regulation without the consent of the Attorney-General.

Attempts  
to mislead  
the public in  
relation  
to the  
plebiscite.

15. Any person who publishes in writing
- (a) any matter which is reasonably calculated to deceive the public as to the qualifications required to register as a voter in the plebiscite, or as to the time or procedure for any matter provided for in these Regulations or
  - (b) any matter which is reasonably calculated to deceive the public as to any matter published in writing by a person appointed

by the Governor to an office under the provisions of section 7 of the Order or by an officer of the United Nations,

shall be guilty of an offence and upon conviction shall be liable to a fine not exceeding twenty-five pounds or to imprisonment for a term not exceeding three months or to both such fine and imprisonment:

Provided that no prosecution shall be commenced under the provisions of this regulation without the consent of the Attorney-General."

Amendment  
of First  
Schedule to  
the principal  
Regulations.

3. In the contents of the First Schedule to the principal Regulations relating to the Krachi Local Council the following amendments shall be made:—

- (a) immediately after the name of the village "Dambai Kitare" under the sub-heading "Ward J1" there shall be added the name of the village "Kpandai Konkomba";
- (b) the sub-heading "Ward K1" and the name of the village "Kpandai" appearing immediately thereunder shall be deleted;
- (c) the name of the village "Pawa" appearing under the sub-heading "Ward K2" shall be deleted;
- (d) under the sub-heading "Ward K3" there shall be added the name of the village "Pawa";
- (e) under the sub-heading "Ward L3" there shall be added the names of the villages of "Dumfekura" and "Korontai";
- (f) under the sub-heading "Ward L4" the name of the village "Dumfekura" shall be deleted;
- (g) under the sub-heading "Ward M1" the name of the village "Korontai" shall be deleted.

Made at Accra this fourth day of February, 1956.

C. N. ARDEN-CLARKE  
Governor.

Copy.

Subsidiary Legislation Supplement No. 8.  
Supplement to Gold Coast Gazette No. 14 dated 11th February, 1956.

L.N. 37.

THE TOGOLAND UNDER UNITED KINGDOM TRUSTEESHIP  
 (PLEBISCITE) ORDER IN COUNCIL, 1955

THE TOGOLAND PLEBISCITE (REGISTRATION)  
 (AMENDMENT) (NO. 2) REGULATIONS, 1956

IN exercise of the powers conferred upon the Governor by section 5 of the Togoland under United Kingdom Trusteeship (Plebiscite) Order in Council, 1955, the following Regulations are hereby made :-

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. These Regulations may be cited as the Togoland Plebiscite (Registration) (Amendment) (No. 2) Regulations and shall be read as one with the Togoland Plebiscite (Registration) Regulations, 1955, hereinafter referred to as the principal Regulations.</p>   | <p>Title<br/><br/>L.N. 397/55</p>  |
| <p>2. In the contents of the First Schedule to the principal Regulations relating to the Kusasi District the following amendments shall be made :-</p> <p>(a) immediately after the name of the village "Zugu" under the subheading "Ward D 1" of the heading "Agolle Local Council" there shall be added the name of the village "Moragu";</p> <p>(b) immediately after the name of the village "Zongo" under the subheading "Ward D 2" of the heading "Agolle Local Council" there shall be added the name of the village "Nakambo";</p> <p>(c) the names of the villages "Zetetekom" and "Parinboku" appearing under the subheading "Ward A 2" of the heading "East Agolle Local Council" shall be deleted.</p> | <p>Amendment<br/>of First<br/>Schedule<br/>to the<br/>principal<br/>Regulations.</p> |

Made at Accra this eight day of February, 1956.

G. HADOW  
 Officer Administering the Government.

L.N. 75/56.

F

THE TOGOLAND UNDER UNITED KINGDOM TRUSTEE-  
SHIP (PLEBISCITE) ORDER IN COUNCIL, 1955

THE TOGOLAND PLEBISCITE (REGISTRATION)  
(AMENDMENT) (NO. 3) REGULATIONS, 1956

In exercise of the powers conferred upon the Governor by section 5 of the Togoland Under United Kingdom Trusteeship (Plebiscite) Order in Council, 1955, the following Regulations are hereby made:—

1. These Regulations may be cited as the Togoland Plebiscite (Registration) (Amendment) (No. 3) Regulations, 1956, and shall be read as one with the Togoland Plebiscite (Registration) Regulations, 1955, hereinafter referred to as the principal Regulations. Title.  
L.N. 397/55.

2. In the contents of the First Schedule to the principal Regulations relating to the Krachi Local Council the following amendments shall be made:— Amendment  
of First  
Schedule  
to the  
principal  
Regulations.

- (a) the name of the village "Banda" appearing under the sub-heading "Ward M3" shall be deleted;
- (b) the name of the village "Atrafie" appearing under the sub-heading "Ward M4" shall be deleted;
- (c) immediately after the name of the village "Dain" under the sub-heading "Ward N4" there shall be added the name of the village "Apepesu";
- (d) the names of the villages "Kwaachi" and "Apepesi" appearing under the sub-heading "Ward O1" shall be deleted;
- (e) immediately after the name of the village "Obanda" under the sub-heading "Ward O1" there shall be added the name of the village "Atrafie";
- (f) immediately after the name of the village "Mpeyo" under the sub-heading "Ward O2" there shall be added the name of the village "Kwaachi";
- (g) The sub-heading "Ward O3" and the name of the village "Pampawie" appearing immediately thereunder shall be deleted.

Made at Accra this 21st day of March, 1956.

G. HADOW  
*Officer Administering the Government.*

---

*Printed and published by the Government Printer (Published in Supplement to Gazette No. 21 of 1956). To be purchased from the Government Printing Department (Publications Branch) Accra, Gold Coast, and from the Crown Agents for Oversea Governments and Administrations, 4 Millbank, London, S.W.1*

GPD/AW2149/1,180/3-56

Price 2d.



L.N. 74/56.

THE TOGOLAND UNDER UNITED KINGDOM  
TRUSTEESHIP (PLEBISCITE) ORDER IN COUNCIL, 1955

THE TOGOLAND PLEBISCITE REGULATIONS, 1956

IN exercise of the powers conferred upon the Governor by section 5 of the Togoland under United Kingdom Trusteeship (Plebiscite) Order in Council, 1955, the following Regulations are hereby made:—

1. These Regulations may be cited as the Togoland Plebiscite Regulations, 1956. Title.
2. In these Regulations, unless the context otherwise requires— Interpre-  
tation.
  - “ assistant returning officer ” means a person appointed as such under subsection (3) of section 7 of the Order;
  - “ the Order ” means the Togoland under United Kingdom Trusteeship (Plebiscite) Order in Council, 1955; L.N. 402.
  - “ the plebiscite ” means the plebiscite provided for in the Order;
  - “ the Plebiscite Administrator ” means the person appointed under section 7 of the Order to be responsible for the conduct of the plebiscite;
  - “ polling assistant ” means a person appointed as such under subsection (3) of section 7 of the Order;
  - “ presiding officer ” means a person appointed as such under subsection (3) of section 7 of the Order;
  - “ Returning Officer ” means a person appointed as such under subsection (3) of section 7 of the Order;
  - “ register of voters ” means a register of voters prepared under the provisions of the Togoland Plebiscite (Registration) Regulations, 1955; L.N. 397.
  - “ United Nations observer ” means a person appointed to observe the plebiscite on behalf of the United Nations;
  - “ voter ” means a person who has been registered on a register of voters;
  - “ ward ” shall have the same meaning as is ascribed thereto in the Togoland Plebiscite (Registration) Regulations, 1955. L.N. 397.
3. Each Returning Officer shall, in the area in which he is to exercise his functions, on or before the seventh day before the day fixed for the holding of the plebiscite, give notice of the holding of the plebiscite in such manner as he shall think fit, specifying Notice of  
Plebiscite.
  - (a) the day fixed for the holding of the plebiscite;
  - (b) the hours fixed within which votes can be cast;
  - (c) the situation of each polling station and a statement of the persons entitled to vote thereat;
  - (d) the symbol and colour allocated by the Plebiscite Administrator to each alternative on which a vote can be cast; and

- (e) the alternatives on which a vote can be cast at the plebiscite, namely
- (i) The union of Togoland under British Administration with an independent Gold Coast.
  - (ii) The separation of Togoland under British Administration from the Gold Coast and its continuance under Trusteeship, pending the ultimate determination of its political future.

Direction of officers as to place in which to exercise functions and powers of officers.

4. (1) The Plebiscite Administrator shall direct for which areas Returning Officers, assistant returning officers, presiding officers and polling assistants shall exercise their functions and he may delegate to Returning Officers such power in respect of assistant returning officers, presiding officers and polling assistants.

(2) An assistant returning officer shall have all the powers of a presiding officer and may if he thinks fit relieve a presiding officer of his duties at any polling station and in such event may authorise a person appointed to be a polling assistant to exercise the powers and duties of a presiding officer.

Arrangements for the plebiscite.

5. The Returning Officer shall

- (a) provide a sufficient number of polling stations for each ward and allot the voters within the ward to the polling stations in such manner as he thinks most convenient;
- (b) ensure, in respect of each ward, that sufficient polling assistants, to assist at the voting in the plebiscite, are available;
- (c) ensure that a presiding officer shall be in charge of each polling station;
- (d) furnish each polling station with such number of compartments as in the opinion of the Returning Officer may be necessary, in which the voters can, screened from observation, record their votes;
- (e) provide each presiding officer with such number of ballot boxes and such number of ballot papers as in the opinion of the Returning Officer may be necessary;
- (f) provide each polling station with instruments for making the official mark on the ballot papers, with pads impregnated with indelible ink of a distinctive colour and with copies of the register of voters for the ward, or such part thereof as contains the names of the voters allotted to vote at the polling station;
- (g) cause to be published in each polling station the symbol and colour which has been allocated to each alternative on which a vote can be cast at such polling station; and
- (h) do such other acts and things as may be necessary for conducting the plebiscite in the manner provided in these Regulations.

6. (1) Any political party active in Togoland under United Kingdom Trusteeship at the date of publication of these regulations may within fourteen days of such date inform the Plebiscite Administrator in writing which of the alternatives on which a vote can be cast is favoured by it. Polling Agents.

(2) On the expiration of the said period of fourteen days the Plebiscite Administrator, after such consultation as he and the Plebiscite Commissioner shall deem necessary, shall by notice in the *Gazette* inform the party or parties in favour of each alternative that they may appoint persons to be polling agents for the purpose of detecting personation, and such notice shall specify the number of such persons who may be appointed by each party for polling stations generally or for polling stations in a particular area or for any polling station so that however not more than two polling agents may be appointed for any one polling station by the political parties who favour either particular alternative.

(3) Notice in writing of the appointment, stating the names and addresses of the polling agents, together with the polling stations to which they have been assigned, shall be given by the secretary of the party or other person authorised by him to the Returning Officer not later than seven days before the day appointed for the plebiscite and before four o'clock in the afternoon of the last day for the delivery of the notice.

7. (1) Every ballot box shall be so constructed that the ballot papers can be put therein by the voter but cannot by him be withdrawn. The ballot boxes in use shall have attached to them with a seal a notice showing an alternative on which a vote can be cast at the plebiscite, the symbol and colour allocated to that alternative by the Plebiscite Administrator and the polling station, ward and local council area in which the box is in use. Ballot boxes.

(2) Immediately before the commencement of the voting the presiding officer at each polling station shall show the ballot boxes empty to such persons as may lawfully be present so that they may see that they are empty, and shall then close and place seals upon the boxes in such manner as to prevent them being opened without breaking the seal and shall keep them so closed and sealed until the voting is completed.

8. The hours of voting shall be from 6 a.m. to 1 p.m. and from 2 p.m. to 6 p.m. Hours of voting.

9. The voting at the plebiscite shall be conducted in the following manner— Method of voting.

(a) Every voter desiring to record his vote shall present himself to a polling assistant at the polling station at which he is entitled to vote tendering the receipt for the application for registration issued to him under the provisions of paragraph (4) of regulation 5 of the Togoland Plebiscite (Registration) Regulations, 1955, and the polling assistant, after satisfying himself— L.N. 397.

(i) that the name of such voter appears on the copy of the register of voters provided for that polling station; and

- (ii) that he has not already voted in the plebiscite; shall, notwithstanding that no receipt for the application for registration has been produced, upon being satisfied as to his eligibility to vote, deliver to him a ballot paper.
- (b) Immediately before the polling assistant delivers a ballot paper to a prospective voter—
- (i) the ballot paper shall be marked with an official mark;
  - (ii) the number, name, address and description of the voter as stated in the copy of the register of voters, or part thereof, shall be called out;
  - (iii) the number of the voter in the register of voters shall be marked on the counterfoil of the ballot paper; and
  - (iv) a mark shall be placed against the number of the voter in the copy of the register of voters, to denote that a ballot paper has been received, but without showing the number of the ballot paper which has been received.
- (c) A polling assistant may, and if required by a polling agent shall, put to any person applying for a ballot paper at the time of his application, but not afterwards, the following questions or either of them—
- (i) Are you the person whose name is on the register of voters as follows (reading the entry in the register) ?
  - (ii) Have you already voted at the plebiscite at this or any other polling station ?
- (d) A voter on receiving a ballot paper shall submit to having his left thumb pressed upon a pad impregnated with ink sufficiently indelible to leave a mark for a period of approximately twelve hours and shall then go immediately into one of the screened compartments in the polling station, which shall contain a ballot box for each alternative in favour of which a vote can be cast, and shall there secretly record his vote by placing his ballot paper in the ballot box for the alternative in favour of which he wishes to vote. The voter shall vote without undue delay.
- (e) A voter who has accidentally dealt with his ballot paper in such a manner that it cannot conveniently be used as a valid ballot paper may, on delivering such ballot paper to the presiding officer, require another ballot paper in the place of the paper so delivered up, and the presiding officer after being satisfied that the ballot paper has been spoilt by accident shall provide another ballot paper and the spoilt ballot paper shall be immediately cancelled.

- (f) If a voter, by reason of blindness or other physical disability, is unable to cast his vote, he shall call the presiding officer aside and tell him, no other person being present or within hearing, the alternative in favour of which he wishes to cast his vote, and the presiding officer shall record the vote by placing the voter's ballot paper in the ballot box for the alternative in favour of which the voter wishes to cast his vote.

**10. Every ballot paper shall—**

- (a) have a number printed thereon; and  
(b) be attached to a counterfoil bearing the same number as is printed on the ballot paper.

Requirements  
as to ballot  
paper.

**11. (1)** No person shall be permitted to vote at any polling station other than the one allotted to him under the provisions of paragraph (a) of regulation 5 of these Regulations.

Admission  
of persons to  
polling  
station.

(2) The presiding officer shall regulate the admission of voters to the polling station, and shall exclude all other persons except United Nations observers, polling agents, polling assistants, police officers on duty, and any other person who in his opinion has lawful reason to be admitted.

**12. (1)** If at the time a person applies for a ballot paper, or after he has so applied and before he has left the polling station, a polling agent declares to the presiding officer that he has reasonable cause to believe that the applicant has committed the offence of personation and undertakes to substantiate the charge in a court of law, or if the presiding officer has otherwise reasonable cause to believe that the applicant has committed the offence of personation, the presiding officer may order a police officer to arrest such person, and the order of the presiding officer shall be sufficient authority for the police officer so to do.

Personation.

(2) A person in respect of whom a polling agent makes a declaration in accordance with paragraph (1) of this regulation or a person who the presiding officer has reasonable cause to believe has committed the offence of personation shall not, by reason thereof, be prevented from voting, but the presiding officer shall cause the words "protested against for personation" to be placed against his name in the marked copy of the register of voters, or part thereof together, with the number of the ballot paper delivered to him:

Provided that where a person seeking to vote or having voted, admits to the presiding officer that he is not the person he held himself out to be, he shall not be permitted to vote if he has not already done so, and if he has already voted, the presiding officer shall make a note of the number of the ballot paper delivered to him, and, upon the count being taken, such ballot paper shall be invalid.

(3) A person arrested under the provisions of this regulation shall be deemed to be a person taken into custody by a police officer for an offence in respect of which he may be arrested without a warrant.

Tendered  
votes.

13. If a person representing himself to be a voter named in the register of voters applies for a ballot paper after another person has voted as such voter, the applicant shall, upon giving satisfactory answers to the questions set out in paragraph (c) of regulation 9 of these Regulations, be entitled to have his name, number in the register of voters, and the alternative in favour of which the voter wishes to cast his vote entered by the presiding officer, in conditions of secrecy, upon a tendered votes list and the presiding officer shall inform such person that his name has been entered on such list; and this list shall be admissible in any legal proceedings arising out of the election.

Conduct in  
polling  
stations.

14. (1) The presiding officer shall keep order in the polling station.  
(2) If any person misconducts himself in a polling station, or fails to obey any lawful order of the presiding officer, he may, by order of the presiding officer, be removed from the polling station by any police officer, or by any other person authorised in writing by the presiding officer in that behalf, and the person so removed shall not, without the permission of the presiding officer, again enter the polling station during the day of the plebiscite; and any person so removed may, if charged with the commission of an offence in such station or if he returns to the station otherwise than for the purpose of voting be arrested by a police officer and on arrest such person shall be deemed to be a person taken into custody by a police officer for an offence in respect of which he may be arrested without a warrant:

Provided that the provisions of this regulation shall not be exercised so as to prevent any voter who is otherwise entitled to vote at any polling station from having an opportunity of so voting.

Presiding  
Officer's  
duties at  
close  
of voting.

15. (1) As soon as practicable after the termination of the voting the presiding officer shall, in the presence of the polling agents, make up into separate packets, each sealed with his own seal—

- (a) each ballot box in use at his polling station unopened and sealed so as to prevent the introduction of additional ballot papers;
- (b) unused and spoilt ballot papers, which latter expression shall include any ballot paper issued to a voter which has not been inserted in a ballot box, placed together;
- (c) the marked copies of the register of voters or part thereof;
- (d) the counterfoils of the used ballot papers; and
- (e) the tendered votes list;

and shall deliver the packets to the Returning Officer in such manner as he may direct.

Schedule.

(2) The packets shall be accompanied by a statement to be called the ballot papers account which shall be as set out in the Schedule to these Regulations, completed as to the first column by the returning officer and as to the other columns by the presiding officer, showing the serial numbers of the ballot papers entrusted to him and accounting for them under the following heads—

- (a) serial numbers of spoilt ballot papers;
- (b) serial numbers of unused ballot papers.

**16.** (1) Each political party which has been informed that it may appoint polling agents may appoint a counting agent to attend each Returning Officer on the counting of votes. Counting agents.

(2) Notice in writing of the appointment, stating the names and addresses of counting agents, shall be given by the secretary of the party or other person authorised by him to the Returning Officer to whom the counting agent has been assigned not later than three days before the plebiscite and before four o'clock in the afternoon of the last day for the delivery of the notice.

**17.** (1) The Returning Officer shall make arrangements for counting the votes in the presence of a United Nations observer and the counting agents after the termination of the voting which counting shall commence not later than 8 o'clock a.m. on the day after the voting and shall, so far as is practicable, proceed continuously with the counting, in the presence of a United Nations observer, allowing only reasonable time for refreshment, until it is complete. Counting of votes.

(2) From the time of delivering of the sealed packets by the presiding officer under the provisions of regulation 15 of these Regulations until the counting of votes the Returning Officer shall keep such packets in safe custody.

**18.** Except with the consent of the Returning Officer, no person other than the Returning Officer, his assistants, counting agents and a United Nations observer may be present at the counting of votes. Persons who may be present.

**19.** The Returning Officer shall, in the presence of a United Nations observer and the counting agents, open each ballot box and, taking out the ballot papers, shall ensure a proper counting of votes and record the number thereof, and shall ensure also that the ballot papers for each ward and for each alternative are kept separate from those for any other ward and alternative. Method of counting votes.

**20.** Any ballot paper which does not bear the official mark or which bears a number indicating that it was issued for use at a polling station other than that in which it was used to vote shall not be counted. Votes not to be counted.

**21.** (1) The Returning Officer shall endorse the word "rejected" on any ballot paper which, under the provisions of regulation 20 of these Regulations, is not to be counted. Endorsements by Returning Officer.

(2) The Returning Officer shall add to the endorsement the words "Rejection objected to" if an objection to his decision is made by any counting agent, setting out also the name of the counting agent who objected.

**22.** The Returning Officer shall prepare a statement showing the number of ballot papers rejected under regulation 21 of these Regulations and shall on request allow any counting agent to copy the statement. Rejected ballot papers.

**23.** The decision of the Returning Officer as to any question arising in respect of any ballot paper shall be final, and shall be subject to review only on a voting petition questioning the result. Returning Officer's decision final.

Returning  
Officer's  
duties at  
conclusion  
of counting.

24. Upon the conclusion of the counting of the votes the Returning Officer shall seal up in separate packets for each ward the counted and rejected ballot papers, the ballot papers cast in respect of each alternative being kept separate, and the packets shall be endorsed on the outside by the Returning Officer with the alternative in favour of which the votes represented by the ballot papers therein were cast and the ward in which they were cast. He shall not open the sealed packet containing the marked copy of the register of voters or the sealed packet containing the counter-foils of used ballot papers, but shall proceed, in the presence of the United Nations observer, to verify the ballot paper account given by each presiding officer by comparing it with the number of ballot papers recorded by him in accordance with regulation 19 of these Regulations, the unused and spoilt papers in his possession and the tendered votes list, and shall reseal each sealed packet after examination. The Returning Officer shall prepare a statement as to the result of the verification and shall on request allow any counting agent to copy the statement.

Declaration  
of result.

25. When the result of the voting has been ascertained, the Returning Officer shall in respect of each ward for which he is exercising functions—

- (a) forthwith publish at the place of counting the number of votes cast in favour of each alternative;
- (b) report the result of the voting to the Plebiscite Administrator who shall in turn report to the Governor who shall cause the result of the voting, together with the number of votes recorded for each alternative, to be published in the *Gazette*.

Custody of  
documents.

26. (1) Upon the completion of the counting of the votes the Returning Officer shall arrange with the Plebiscite Administrator for the safe custody of all documents relating to the conduct of the plebiscite.

(2) All such documents shall be destroyed on a date to be notified by the Governor, being a date not earlier than the first day of January, 1957, unless otherwise directed in respect of any ward by an order of any Court arising from proceedings relating to the plebiscite.

Powers  
of polling  
assistants.

27. A polling assistant may be authorised by the presiding officer to do any act which the presiding officer is required or authorised to do at a polling station by these Regulations, except that he may not order the arrest of any person, or the exclusion or removal of any person from the polling station.

Secrecy  
of vote.

28. No person who has voted at the plebiscite shall, in any legal proceedings arising out of the plebiscite, be required to state in favour of which alternative he voted.

Absence  
of United  
Nations  
observers  
or agents  
not to  
invalidate  
proceedings.

29. Where in these Regulations any act or thing is required or authorised to be done in the presence of a United Nations observer, a polling agent or a counting agent the non-attendance of any such person at the time and place appointed for the purpose shall not, if any act or thing is otherwise properly done, invalidate the act or thing done.



30. Any Returning Officer, assistant returning officer, presiding officer or polling assistant who does any act in the course of his official duties with intent to influence the result of the voting in the plebiscite, not being an act which he is authorised or required to perform under the provisions of these Regulations, shall be guilty of an offence, and shall be liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both such fine and imprisonment:

Offences by  
Plebiscite  
Officials.

Provided that no prosecution shall be commenced under the provisions of this regulation without the consent of the Attorney-General.

31. Every person who makes a false answer to either of the questions prescribed in paragraph (c) of regulation 9 of these Regulations, knowing it to be false or not believing it to be true, shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds or to imprisonment for a term not exceeding one year or to both such fine and imprisonment.

Penalty  
for false  
answer.

32. (1) Every person who—

- (a) forges or counterfeits or fraudulently defaces or fraudulently destroys any ballot paper or the official mark on any ballot paper; or
- (b) without due authority, supplies any ballot paper to any person; or
- (c) fraudulently puts into any ballot box anything other than the ballot paper which he is authorised by law to put in; or
- (d) fraudulently takes out of any polling station, place of voting or place of counting any ballot paper; or
- (e) without due authority, destroys, takes, opens, or otherwise interferes with any ballot box or packet of ballot papers then in use for the purposes of the plebiscite;

Offences  
in respect  
of ballot  
papers, etc.

shall be guilty of an offence, and shall be liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds or to imprisonment for a term not exceeding one year or to both such fine and imprisonment.

(2) Any attempt to commit an offence specified in this regulation shall be punishable in the manner in which the offence itself is punishable.

(3) In any prosecution for an offence in relation to the ballot boxes, ballot papers, counterfoils, marking instruments and other things in use at the plebiscite, the property in such papers, boxes, instruments and things may be stated to be in the Returning Officer at such plebiscite.

33. (1) Every officer, polling assistant, and agent shall maintain and aid in maintaining the secrecy of the voting in the plebiscite and shall not communicate, except for some purpose authorised by law, before the plebiscite is concluded, to any person any informa-

Infringe-  
ment  
of secrecy.

tion as to the name or number on a register of voters of any voter who has or has not applied for a ballot paper or voted, or as to the official mark.

(2) No such officer, polling assistant or agent, and no person whosoever shall interfere with or attempt to interfere with a voter when casting his vote, or otherwise attempt to obtain information as to the alternative in favour of which any voter is about to vote or has voted, or communicate at any time to any person information obtained during the plebiscite as to the alternative in favour of which any voter is about to vote, or has voted, or as to the number on the ballot paper given to any voter:

Provided always that the provisions of this paragraph of this regulation shall not extend or be construed to extend to any procedure prescribed under these Regulations for recording the vote of any voter who is incapacitated by blindness or other physical cause from casting his vote himself or under regulation 13.

(3) Every officer, polling assistant, or other person in attendance at the counting of the votes shall maintain and aid in maintaining the secrecy of the voting, and shall not communicate any information obtained at such counting as to the alternative in favour of which any vote is given by any particular ballot paper.

(4) Every person who acts in contravention of the provisions of this regulation shall be liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both such fine and imprisonment.

Penalty  
for bribery,  
treating, etc.

34. Every person who is guilty of bribery, treating or undue influence shall be guilty of a corrupt practice and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds or to imprisonment for a term not exceeding one year or to both such fine and imprisonment.

Penalty for  
personation.

35. Every person who is guilty of personation or of aiding, abetting, counselling, or procuring the commission of the offence of personation, shall be guilty of a corrupt practice and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds or to imprisonment for a term not exceeding one year or to both such fine and imprisonment.

Incapacity  
entailed by  
conviction  
for corrupt  
practice.

36. Every person who is convicted of a corrupt practice shall (in addition to any other punishment) be incapable, during a period of ten years from the date of his conviction—

- (a) of being registered as an elector for any election of Members of the Legislative Assembly or a Municipal Council, District Council, Urban Council or Local Council; and
- (b) of being elected as a Member of the Assembly or of a Municipal, District, Local or Urban Council, or, if elected before his conviction, of retaining his seat as such Member.

37. The following persons shall be deemed to be guilty of bribery within the meaning of these Regulations—

Persons  
to be deemed  
guilty of  
bribery.

- (1) every person who directly or indirectly, by himself or by any other person on his behalf, gives, lends, or agrees to give or lend, or offers, promises, or promises to procure or to endeavour to procure, any money or valuable consideration to or for any voter or to or for any person on behalf of any voter, or to or for any other person, in order to induce any voter to vote or refrain from voting, or corruptly does any such act as aforesaid on account of such voter having voted or refrained from voting at the plebiscite;
- (2) every person who directly or indirectly, by himself or by any other person on his behalf, gives or procures, or agrees to give or procure or to endeavour to procure any office, place, or employment to or for any voter, or to or for any person on behalf of any voter, or to or for any other person, in order to induce such voter to vote or refrain from voting, or corruptly does any such act as aforesaid on account of any voter having voted or refrained from voting at the plebiscite;
- (3) every person who directly or indirectly, by himself or by any other person on his behalf, makes any such gift, loan, offer, promise, procurement, or agreement, as aforesaid to or for any person, in order to induce such person to procure, or to endeavour to procure, the vote of any voter at the plebiscite in favour of a particular alternative;
- (4) every person who, upon or in consequence of any such gift, loan, offer, promise, procurement, or agreement, procures, or engages, promises, or endeavours to procure the vote of any voter at the plebiscite in favour of a particular alternative;
- (5) every person who advances or pays, or causes to be paid, any money to or for the use of any other person, with the intent that such money, or any part thereof, shall be expended in bribery at the plebiscite, or who knowingly pays, or causes to be paid, any money to any person, in discharge or repayment of any money wholly or in part expended in bribery at the plebiscite;
- (6) every voter, who, before or during the plebiscite, directly or indirectly, by himself or by any other person on his behalf, receives, agrees to receive, or contracts for any money, gift, loan, or valuable consideration, office, place, or employment, for himself or for any other person, for voting or agreeing to vote, or for refraining or agreeing to refrain from voting at the plebiscite; and
- (7) every person who, after the plebiscite, directly or indirectly, by himself or by any other person on his behalf, receives any money or valuable consideration

on account of any person, having voted or refrained from voting, or having induced any other person to vote or refrain from voting, at the plebiscite:

Provided always that the provisions of this regulation shall not extend or be construed to extend to any money paid or agreed to be paid for or on account of any legal expenses *bona fide* incurred concerning the plebiscite.

Persons  
to be deemed  
guilty of  
treating.

38. The following persons shall be deemed to be guilty of treating within the meaning of these Regulations—

- (1) every person who corruptly, by himself or by any other person, either before or during the plebiscite, directly or indirectly gives, or provides, or pays, or promises to give, provide or pay, wholly or in part, the expense of giving or providing any food, drink, entertainment, or provision to or for any person, for the purpose of corruptly influencing that person, or any other person, to vote or refrain from voting at the plebiscite; and
- (2) every voter who corruptly accepts or takes any such food, drink, entertainment, or provision.

Persons  
to be deemed  
guilty of  
undue  
influence.

39. Every person who directly or indirectly, by himself or by any other person on his behalf, makes use of, or threatens to make use of, any force, violence, or restraint, or inflicts or threatens to inflict by himself or by any other person, any temporal or spiritual injury, damage, harm, or loss, upon or against any person, in order to induce or compel such person to vote or refrain from voting, or on account of such person having voted or refrained from voting at the plebiscite, or who, by abduction, duress, or any fraudulent contrivance, impedes or prevents the free use of the vote by any voter or thereby compels, induces, or prevails upon any voter either to give or refrain from giving his vote at the plebiscite, shall be guilty of undue influence within the meaning of these Regulations.

Use of oaths,  
fetishes,  
spells and  
gong-gong.

40. Every person who—

- (a)
  - (i) swears or administers any oath, otherwise than for the purpose of any legal proceedings, whether or not such oath is recognised as lawful by customary law, or
  - (ii) administers, invokes or makes any other use of any fetish, or
  - (iii) makes any other invocation, or
  - (iv) purports to cast any spell,  
and relates any such act to or connects any such act with the voting or refraining from voting by any person at the plebiscite; or
- (b) beats a gong-gong accompanied by any statement or announcement relating to or connected with the voting or refraining from voting by any person at the plebiscite, other than an announcement or statement of the date, time, and place at which voting is to take place; or

(c) threatens any act referred to in paragraph (a) of this regulation;

shall be guilty of an offence and shall be liable to a fine not exceeding one hundred pounds or to imprisonment for a term not exceeding one year or to both such fine and imprisonment, and shall be incapable during a period of ten years from the date of conviction, of being registered as a voter, or of voting, at any election of, and of being elected as, a Member of the Assembly or of a Municipal, District, Local or Urban Council, or, if elected before his conviction, of retaining his seat as such Member.

41. Every person who at the plebiscite applies for a ballot paper in the name of another person or tenders a vote in the name of another person, whether that name is the name of a person living or dead or of a fictitious person, or who, having voted once at the plebiscite, applies for a ballot paper or tenders a vote at the same plebiscite, in his own name, shall be guilty of personation within the meaning of these Regulations.

Persons to be deemed guilty of personation.

42. Any person who publishes in writing any matter which is reasonably calculated to deceive the public as to any matter for which these Regulations provide shall be guilty of an offence and upon conviction shall be liable to a fine not exceeding twenty-five pounds or to imprisonment for a term not exceeding three months or to both such fine and imprisonment:

Attempts to mislead the public in relation to the plebiscite.

Provided that no prosecution for an offence under the provisions of this regulation shall be commenced without the consent of the Attorney-General.

43. Every person who votes, or induces, or procures any other person to vote, at the plebiscite, knowing that he or such other person is prohibited by any provision of any law from voting at the plebiscite shall be guilty of an illegal practice, and on conviction thereof shall be liable to a fine not exceeding fifty pounds or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both such fine and imprisonment, and shall be incapable, during a period of five years from the date of his conviction, of voting at any election of, and of being elected as, a Member of the Legislative Assembly or of a Municipal, District, Local or Urban Council or if elected before his conviction of retaining his seat as such Member.

Penalty for persons guilty of certain illegal practices.

44. Any person who at a lawful public meeting, held in connection with the plebiscite, between the date of publication of the notice in the *Gazette* appointing a day for the holding of the plebiscite under these Regulations and the date at which the result of the plebiscite is published, acts or incites others to act in a disorderly manner for the purpose of preventing the transaction of the business for which the meeting was called together shall be guilty of an illegal practice and shall be liable upon conviction to a fine not exceeding fifty pounds or to a term of imprisonment not exceeding six months or to both such fine and imprisonment and shall be incapable, during a period of five years from the date of his

Interference with lawful public meeting to be an illegal practice.

conviction, of voting at any election of, and of being elected as, a Member of the Legislative Assembly or of a Municipal, District, Urban or Local Council or if elected before his conviction of retaining his seat as such Member.

Display of emblems in vicinity of place of voting prohibited.

45. No person shall within any building where voting in the plebiscite is in progress, or on any public place within a distance of fifty yards of any entrance to such building, wear or display any card, symbol, favour or other emblem indicating support for a particular political party or particular alternative being put in the plebiscite and no person shall within four hundred yards of any such building make any public address indicating support for such a particular political party or alternative. Any person acting in contravention of this regulation shall be guilty of an offence and shall be liable upon conviction to a fine not exceeding ten pounds.

Cap. 9.

For the purposes of this regulation "public place" has the same meaning as in section 3 of the Criminal Code.

Saving for offences under other Ordinances. Cap. 9. and Cap. 10.

46. Nothing in these Regulations shall in any way prejudice or affect any of the provisions of the Criminal Code or of the Criminal Procedure Code, as to the offences relating to public elections or to public offices or officers.

**SCHEDULE**

[Regulation 15 (2)]

**BALLOT PAPERS ACCOUNT**

Local Council area..... Ward..... Polling Station.....

To THE RETURNING OFFICER .....

Serial Numbers of ballot papers provided by Returning Officer	Serial Numbers of ballot papers unused	Serial Numbers of ballot papers spoilt

....., 1956

.....  
*Signature of Presiding Officer*

Made at Accra this 26th day of March, 1956.

**G. HADOW**

*Officer Administering the Government.*

*Printed and published by the Government Printer (Published in Supplement to Gazette No. 21 of 1956). To be purchased from the Government Printing Department (Publications Branch), Accra, Gold Coast, and from the Crown Agents for Oversea Governments and Administrations, 4 Millbank, London, S.W.1.*

L.N. 97/56.

THE TOGOLAND UNDER UNITED KINGDOM TRUSTEE-  
SHIP (PLEBISCITE) ORDERS IN COUNCIL, 1955 AND  
1956

THE TOGOLAND PLEBISCITE VOTING PETITIONS)  
REGULATIONS, 1956

In exercise of the powers conferred upon the Governor by section 5 of the Togoland under United Kingdom Trusteeship (Plebiscite) Orders in Council, 1955 and 1956, the following Regulations are hereby made:—

1. These Regulations may be cited as the Togoland Plebiscite (Voting Petitions) Regulations, 1956. L.N.  
402/55.  
L.N.  
81/56.
2. In these Regulations, unless the context otherwise requires— Title.
  - “ the Court ” means a special Court constituted under section 8 of the Orders;
  - “ the Orders ” means the Togoland under United Kingdom Trusteeship (Plebiscite) Orders in Council, 1955 and 1956;
  - “ the plebiscite ” means the plebiscite provided for in the Orders;
  - “ the Plebiscite Administrator ” means the person appointed under subsection (1) of section 7 of the Orders to be responsible for the conduct of the plebiscite;
  - “ registered voter ” means a person appearing on a register of voters prepared under the provisions of the Togoland Plebiscite (Registration) Regulations, 1955; L.N.  
397/55.
  - “ Regulations ” means the Togoland Plebiscite Regulations, 1956; L.N.  
74/56.
  - “ Returning Officer ” means a person appointed as such under subsection (3) of section 7 of the Orders.
3. (1) Any person who— Lodging of  
petitions.
  - (a) complains that any person who was not a registered voter voted in the plebiscite; or
  - (b) being a registered voter, complains that his vote was only accepted as a vote on the tendered votes list; or
  - (c) complains that any corrupt or illegal practice, bribery, treating, undue influence, within the meaning given to those expressions in the Regulations, or any offence against the provisions of regulation 40 of the Regulations has taken place in any ward, may petition the Court which exercises jurisdiction in respect of the ward to which the petition relates:

Provided that no petition may include matters which relate to more than one ward.

Schedule.  
Form I.

(2) A petition under the provisions of paragraph (1) of this regulation shall be lodged at the office of the Plebiscite Administrator at Ho, or of the Assistant Plebiscite Administrator at Yendi, in quadruplicate, together with such number of additional copies as there are respondents, in the Form I in the Schedule to these Regulations, within a period of fourteen days from the date of the plebiscite, and the Plebiscite Administrator shall

- (a) if required to do so give a receipt for the petition,
- (b) forward the original of the petition to the Court having jurisdiction in respect of the petition,
- (c) forward a copy to the Returning Officer for the ward to which the petition relates,
- (d) forward a copy to the United Nations Commissioner, and
- (e) cause a copy to be served on each respondent named in the petition if such person can be found.

Trial of  
petitions.

4. (1) During the trial of a petition the Court may order the production and inspection of the ballot papers, counterfoils, tendered votes list and register of voters and the production of any such documents which have been enclosed in sealed packets and such sealed packets shall be produced so sealed and opened by the Court:

Provided that in making such an order and carrying it into effect care shall be taken to ensure that the way in which any particular voter voted or wished to vote is not disclosed until it is proved that his vote was given and that the vote is declared by the Court to be invalid or, in a case where it is complained that a vote was only accepted as a vote in the tendered votes list, until it is proved that the person was not entitled to vote.

(2) Upon giving notice to the Court, the Plebiscite Administrator or any person appointed by him for that purpose, shall be entitled, upon such terms as the Court may decide, to be heard upon any matter relating to a petition and to examine witnesses and to call evidence.

Determina-  
tion of  
petitions.

5. The decision of the Court on any petition lodged under the provisions of these Regulations shall be final to all intents and purposes.

Voting in a  
ward may  
be declared  
to be a  
nullity.

6. If the Court considers that it has been shown on the trial of a voting petition that any corrupt or illegal practices, bribery, treating, undue influence, within the meaning given to those expressions in the Regulations, or any offences against the provisions of regulation 40 of the Regulations, committed in reference to the plebiscite for the purpose of influencing voters have occurred so extensively in any ward that they may be reasonably supposed to have affected the result of the voting to a degree which cannot be ascertained by the declaration of particular votes to be invalid the Court may declare that such was the case,



7. On determining the petition the Court shall give to the Plebiscite Administrator a certificate setting out the number of votes cast in favour of each alternative which the Court has declared to be invalid and the number of votes in favour of each question which the Court has declared should have been counted but which were not counted or if the Court has made a declaration under the provisions of regulation 6 of these Regulations that such declaration has been made and in either case shall send two copies of the judgment to the Plebiscite Administrator.

Certificate to be rendered to the Plebiscite Administrator.

8. Before proceeding to determine any petition the Court shall be satisfied that every person required by these Regulations to be served with a copy of such petition has been so served, or if such person cannot be found or has evaded service the Court shall be satisfied that all reasonable efforts have been made to effect service and may in its discretion direct what action, including an order for substituted service, is to be taken to effect service in any particular case.

Court may direct how service of petition is to be effected.

9. The Court may direct that any person lodging a petition gives security for costs, in such manner and to such amount as the Court may direct, and where the Court gives such direction no petition shall be entertained until such security is given.

Court may require security for costs.

10. The time and place of trial of each election petition shall be fixed by the Court and notice shall be given in writing by posting in a conspicuous place in the vicinity of the place of trial, by publication in the ward in respect of which the petition is made, by sending one copy by post to the address given by the petitioner and one copy to the address of each person named as a respondent.

Notification of time and place of trial.

11. The notice of trial may be in the Form II in the Schedule hereto.

Notice of trial. Schedule. Form II.

12. The Court may from time to time of its own motion or upon the application of any party to the petition, postpone the commencement of the hearing, and during the hearing may adjourn the proceedings from time to time, as to the Court may seem fit.

Court may adjourn from time to time.

13. Upon application made by the petitioner the Court may in its discretion allow the petitioner to amend the petition upon such terms, as to costs or otherwise, as may seem just. Such application for leave to amend the petition shall be made by motion on notice to each person named in the petition.

Amendment of petition.

14. The Court may order the attendance of any person as a witness upon the hearing of a petition, and for the purposes of compelling the attendance of any person before the Court to give evidence and for the maintenance of order during the hearing, shall have the same powers as a Divisional Court of the Supreme Court in the exercise of its civil jurisdiction.

Power of Court to summon witnesses, etc.

15. Save as otherwise provided by these Regulations the procedure applicable to the trial of an election petition in the Supreme Court under the provisions of the Election Petition Rules, 1954, shall apply, *mutatis mutandis*, to all matters and questions relating

Procedure to be followed, etc. L.N. 248/54.

to procedure, admission of evidence and costs, including the taxation of costs, arising during the hearing of or upon the determination of a petition under the provisions of these Regulations.

Abuse of  
process of  
Court to be  
an offence.

16. Any person who by abuse of the process of the Court attempts to impede, frustrate or delay the obtaining of the result of the plebiscite in any ward shall be guilty of an offence and, in addition to any order for the payment of any costs in any proceedings relating to a petition shall be liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both such fine and imprisonment.

*SCHEDULE*

FORM I

THE TOGOLAND UNDER  
UNITED KINGDOM TRUSTEESHIP PLEBISCITE  
IN THE SPECIAL COURT  
FORM OF PETITION

Plebiscite voting in Ward.....of the.....

Local Council in the.....District.

The Petition of A.B. of.....

.....

.....

[here insert a sufficient postal address for effective service of any notice by the Special Court], whose name is subscribed hereto.

1. Your petitioner claims that—

\*Delete  
whichever  
is not  
applicable.

\*(a) the person specified below who was not a registered voter voted in the plebiscite in the above named ward.

*Particulars*

Name.....

Address.....

.....

\*(b) being a registered voter, his vote was only accepted as a vote on the tendered votes list for the above ward.

\*(c) the offences specified below, being offences referred to in sub-paragraph (c) of paragraph (1) of regulation 3 of

the Togoland Plebiscite (Voting Petitions) Regulations, 1956, were committed by the persons named in connection with the holding of the plebiscite in the above named ward.

*Particulars*

2. And your petitioner prays that.....  
.....  
.....  
.....  
.....

[here state the action which the petitioner desires that the Special Court shall take].

Signed A.B.

FORM II

THE TOGOLAND UNDER  
UNITED KINGDOM TRUSTEESHIP PLEBISCITE  
IN THE SPECIAL COURT  
HEARING NOTICE

Plebiscite voting in Ward..... of the.....  
Local Council in the.....District.  
Petition of.....of.....

Take notice that the above petition will be heard at.....  
.....on the.....day of  
.....and on such other subsequent days as may be  
needful.

Dated the.....day of.....

*Judge*  
(or Clerk to the Court)

Made at Accra this 20th day of April, 1956.

C. N. ARDEN-CLARKE  
Governor.

*Printed and published by the Government Printer (Published in Supplement to Gazette No. 26 of 1956). To be purchased from the Government Printing Department (Publications Branch), Accra, Gold Coast, and from the Crown Agents for Oversea Governments and Administrations, 4 Millbank, London, S.W.1.*

ANNEX II - PLEBISCITE FORMS ISSUED BY THE PLEBISCITE ADMINISTRATION

- Form A (Regulation 4). Notice to Intending Voters.
- Form B (Regulations 4 and 5). Application to be registered as a Voter for the Togoland Plebiscite.
- Form C (Regulation 5). Register of Voters.
- Form D (Regulation 9). Notice of omission from Register of Voters.
- Form E (Regulation 8) Part I. Notice of objection to retention of name in Register of Voters.  
Part II. Notice to person objected to.
- Form F Itinerary.
- Form G Request for further evidence of qualification to be registered.
- Form H Notice. The Togoland Plebiscite (Registration) Regulations, 1955.
- Form I Registration Centre for ward .... of the .... Local Council.
- Form J Appointment of Registration Assistant.
- Form K Proof of Service.
- Form L Regulations 8(3) and 9(2). The Togoland Plebiscite (Registration) Regulations, 1955.
- Form M The Togoland Plebiscite Regulations, 1956 - Regulation 3.
- Form N The Togoland Plebiscite Regulations, 1956 - Regulation 5(g).
- Form O Polling station.
- Form P Appointment of Polling Assistant.
- Form Q Polling/Counting Agent.
- Form R (Regulation 13). Tendered Votes List.
- Form S (Regulation 15(2)). Ballot Papers Account.
- Form T Polling Agents' Reports.
- Form U Counting Agents' Reports.

# TOGOLAND PLEBISCITE NOTICE TO INTENDING VOTERS

---

Every person who desires and is entitled to be registered as a voter for the Plebiscite relating to the future status of Togoland under United Kingdom Trusteeship for ward..... of..... Local Council, whether previously registered as a voter for any purpose or not, must deliver a written claim to be so registered to:

The Registration Officer/Assistant Registration Officer/Registration Assistant † at.....  
.....  
.....

This claim, on the prescribed form, must reach him on or before..... the..... day of..... 1956.

Forms for making the claim may be obtained from him at the address given above.

.....  
*Registration Officer*

Place.....

Date.....

† Where sub-wards have been created in a ward the sub-wards should each be shown with the address of the appropriate place for delivery of the claim. Attached to the form should be a list of the villages which constitute the sub-ward in which any particular notice is posted.

\* Strike out whichever is inapplicable.

APPLICATION TO BE REGISTERED AS A VOTER FOR THE  
TOGOLAND PLEBISCITE

I, .....  
(first names) (surname)

a ..... of .....  
(occupation) (address)

hereby claim to be registered as a voter in ward ..... of  
the ..... Local Council.  
(name)

1. I am 21 years of age or more.
2. I have been resident in Togoland under United Kingdom Trusteeship for twelve months (or periods amounting in the aggregate to twelve months) out of the immediately preceding two years.
3. I am at present resident in ward ..... of  
the ..... Local Council.
4. I am not disqualified from being registered as a voter in the plebiscite. (See back of form.)
5. I have not been registered, or applied to be registered, for the purpose of voting for the Togoland Plebiscite in any other ward or sub-ward.

Dated this ..... day of ....., 1956.

..... (Signature or mark of applicant)

\* In the presence of ..... (witness to mark)

Note.—Such rate receipts or other evidence of payment of rate to a District or Local Council in Togoland within the previous two years as the applicant possesses should be produced with this form.

If this application on completion contains any false information which the person submitting it had not good reason to believe to be true he is liable to prosecution for an offence.

\*To be completed only if applicant makes a mark.

<i>For Official use only</i>	
Local Council Area.....	.....
Ward or sub-ward.....	.....
Rate.....	..... Local Council
1954-55 No. ....	.....
1955-56 No. ....	.....
No. in Register.....	.....

RECEIPT

(This Receipt when delivered to you should be kept safely.)

BRING IT WITH YOU WHEN YOU COME TO VOTE

Local Council Area.....	.....
Ward or sub-ward.....	.....
No. in Register.....	.....

(To be signed, detached and returned to the applicant)

Form B, in respect of .....  
(full name)

of ..... received by me on the ..... 1956.  
(full address)

.....  
(Signature of Registration Officer, Assistant  
Registration Officer, or Registration Assistant)

A person is disqualified from being registered as a voter if he or she—

- (a) has, in any part of Her Majesty's dominions or in any territory under Her Majesty's protection or in which Her Majesty has for the time being jurisdiction, been convicted of any offence not involving dishonesty and sentenced to death or to imprisonment (by whatever name called) for a term exceeding twelve months or been convicted of any offence involving dishonesty, and has not been granted a free pardon :

Provided that if five years or more have elapsed since the termination of any sentence of imprisonment awarded in respect of the conviction or, if no such sentence has been awarded, since the conviction, the person shall not be disqualified from being registered as a voter by reason only of such conviction ; or

- (b) is a person adjudged to be of unsound mind or detained as a criminal lunatic under any law for the time being in force in the Gold Coast or Togoland ; or
- (c) is disqualified from registering as an elector or from voting in an election under any law for the time being in force in the Gold Coast or Togoland relating to offences connected with elections.





FORM D (REGULATION 9)

TOGOLAND PLEBISCITE

NOTICE OF OMISSION FROM REGISTER OF VOTERS

To THE REGISTRATOR OR ASSISTANT REGISTRATION OFFICER.

I;.....of.....,

hereby give you notice that I object to:

\* the omission of my name from

\* the entry of the words " OBJECTED TO " against my name in

the copy of the register of voters for ward.....of the.....Local Council

and that I claim to have my name inserted in the register of voters as a voter on the following grounds:—

.....  
.....  
.....  
.....

Dated this.....day of.....1956.

.....  
*Signature or Mark of Objector*

In the presence of.....

† *Witness to Mark*

\* Strike out whichever is inapplicable.

† To be completed only if applicant makes a mark.

FORM E (REGULATION 8)

TOGOLAND PLEBISCITE

PART I

NOTICE OF OBJECTION TO RETENTION OF NAME IN REGISTER OF VOTERS

To THE REGISTRATION OR ASSISTANT REGISTRATION OFFICER

I, ..... of ..... hereby give you notice  
that I object to the name of ..... of .....  
being retained in the register of voters for the ward ..... of the .....  
Local Council on the ground that .....

.....  
.....  
.....

Dated this ..... day of ..... 1956.

.....  
*Signature or Mark of Objector*

In the presence of .....

*Witness to Mark*

PART II

(Not to be detached by Objector)

TOGOLAND PLEBISCITE

NOTICE TO PERSON OBJECTED TO

To .....

I, ..... of .....  
hereby give notice that I object to your name being retained in the register of voters for ward .....  
of the ..... Local Council on the ground that .....

.....  
.....  
.....

and that you will be required to prove your qualification at the time of revising of the said register.

Dated this ..... day of ..... 1956.

.....  
*Signature or Mark of Objector.*

In the presence of .....

*Witness to Mark*

# TOGOLAND PLEBISCITE

## ITINERARY

The Registration Assistant for Ward.....  
of the.....Local Council area will travel to the following  
places during the week shown below:

Day	Date	Month	Morning	Afternoon	Remarks
Sunday	.....	.....	.....	.....	.....
Monday	.....	.....	.....	.....	.....
Tuesday	.....	.....	.....	.....	.....
Wednesday	.....	.....	.....	.....	.....
Thursday	.....	.....	.....	.....	.....
Friday	.....	.....	.....	.....	.....
Saturday	.....	.....	.....	.....	.....

This itinerary is published as a guide to assist those who wish to see him about registration for the Togoland Plebiscite. It is liable to be changed without notice.

Place : .....

.....  
*Registration Assistant*

Date : .....1956

TOGOLAND PLEBISCITE

**REQUEST FOR FURTHER EVIDENCE OF QUALIFICATION TO BE REGISTERED**

I,....., hereby acknowledge that on the....., 1956, at.....in \*ward/sub-ward.....of the..... Local Council area you,....., delivered to me an application to be registered as a voter in that ward or sub-ward for the Togoland plebiscite. I also hereby declare, in accordance with regulation 5 (4) of the Togoland Plebiscite (Registration) Regulations, 1956, that you have not yet produced the evidence which I consider necessary to satisfy the Registration Officer that you are qualified to be so registered, and that you should present yourself to the \*Assistant Registration Officer on his next visit to that ward or sub-ward, so that he may decide whether you should be so registered or not.

2. You should therefore meet him at.....at.....\* a.m. /p.m. on the.....day of....., 1956. If you fail to meet him then you should apply to him at his headquarters at.....for another time to be fixed, presenting this paper for his inspection.

3. If you do not act in accordance with this advice you will not be registered as a voter for the plebiscite.

Place:.....

.....  
*Registration Assistant*

Date:....., 1956.

Ward:.....

\* Delete as necessary.

# NOTICE

---

## *THE TOGOLAND PLEBISCITE (REGISTRATION) REGULATIONS, 1955*

---

The Registration Officer for the.....  
Local Council Area(s) of the.....District has  
caused to be made out for Ward.....of the  
.....Local Council a list of all persons who in his  
opinion are entitled to be registered as voters for the Togoland  
plebiscite. A copy of this list is hereby published and may be  
seen at.....between the hours of.....  
and.....from to-day's date until.....  
(Sunday excepted) by which date all claims and objections  
must be submitted to the Registration Officer at.....

Mr....., the Registration Assistant at  
....., will exhibit the list and supply  
the necessary forms on request, and will accept completed  
forms for transmission to the Registration Officer.

Dated at.....this.....day of.....1956.

**REGISTRATION OFFICER**

# TOGOLAND PLEBISCITE

---

# Registration Centre

For Ward..... of the

..... Local Council

*Registration Assistant: Mr.*.....

(Front side)



**APPOINTMENT CARD**

**REGISTRATION ASSISTANT**

GP/R5825/450/12-55

(Reverse side)

**APPOINTMENT OF REGISTRATION ASSISTANT**

To :

.....  
In virtue of powers vested in His Excellency the Governor you have been appointed a Registration Assistant for the purposes of the Togoland Plebiscite (Registration) Regulations, 1955.

You are posted to ward.....  
of the.....  
Local Council Area to exercise the functions of a Registration Assistant in that ward.

.....1956.

.....  
*\*Assistant Registration Officer.*

*\*Delete as necessary*

PROOF OF SERVICE

To THE REGISTRATION OFFICER

On the.....day of....., 1956, I received from  
.....of.....  
a Plebiscite Form E objecting to the name of.....  
being retained in the register of voters for Ward.....of the.....  
Local Council. I transmitted Part I of the form to the Registration Officer.

2. On the.....day of....., 1956, I attempted to  
serve Part II of the form upon.....the person objected to,  
at....., but failed for the following reason :

.....  
.....  
.....

3. On the.....day of....., 1956, I again  
attempted to serve Part II of the form upon the person objected to, at.....,  
but failed for the following reason :

.....  
.....  
.....

4. On the.....day of....., 1956, I served  
Part II of the form upon.....,  
the person objected to, by serving it on him personally at.....

5. On the.....day of....., 1956, on the  
instructions of the \*Assistant Registration Officer, I disposed of Part II of the form as follows :

.....  
.....  
.....

.....  
*Registration Assistant*

Notes :

(a) If service is successful at the first attempt, delete and initial paragraphs 2, 3 and 5. If service fails at the first attempt but succeeds at the second attempt, delete and initial paragraphs 3 and 5. If service fails twice but succeeds at the third attempt, delete and initial paragraph 5. If service fails twice and the Registration Officer or Assistant Registration Officer tells you to dispose of the Part II of Form E in some other way, delete and initial paragraph 4. In all cases, complete all the paragraphs which you do not delete.

(b) \*Delete the word " Assistant " if necessary.

(c) Write here: the number in the register of the person objected to.....  
the name of the Local Council and the letter of your ward.....



**TOGOLAND PLEBISCITE**

**THE TOGOLAND PLEBISCITE (REGISTRATION)  
REGULATIONS, 1955**

*Regulations 8 (3) and 9 (2)*

**REVISION OF REGISTERS**

A statement showing all claims and objections in respect of the register for this ward is hereby exhibited with this notice. All persons making claims or objections in respect of this ward, and all persons on the register for this ward against whom objections have been made and who wish to contest them, must present themselves at the Revising Officers' Court at 8 a.m. on.....

The Revising Officer whose area includes this ward will hold court from 8 a.m. on the days and at the places shown below :—

Friday 20th April.....	Friday 27th April.....
Saturday 21st April.....	Saturday 28th April.....
Monday 23rd April.....	Monday 30th April.....
Tuesday 24th April.....	Tuesday 1st May.....
Wednesday 25th April.....	Wednesday 2nd May.....
Thursday 26th April.....	Thursday 3rd May.....

This programme is liable to be changed at six days notice. Such changes will be notified by publication at the Local Council Office.

.....  
*Registration Officer*

Date.....April, 1956.

Place.....

# THE TOGOLAND PLEBISCITE REGULATIONS, 1956 - REGULATION 3

# TOGOLAND PLEBISCITE

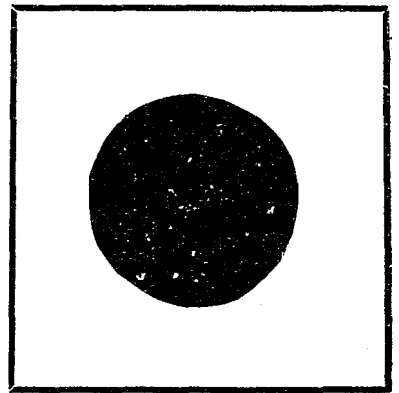
**Polling Day: Wednesday, 9th May, 1956**

**Polling Hours: From 6.0 a.m. to 1.0 p.m.  
and from 2.0 p.m. to 6.0 p.m.**

THE ALTERNATIVES, SYMBOLS AND COLOURS ARE SHOWN BELOW:



The union of Togoland under British administration with an independent Gold Coast.



The separation of Togoland under British administration from the Gold Coast and its continuance under trusteeship, pending the ultimate determination of its political future.

## Polling Stations for

**are situated as follows :**

**for voters from**

.....	”	”	”	.....
.....	”	”	”	.....
.....	”	”	”	.....
.....	”	”	”	.....

Date: ..... May, 1956

**Signed** .....  
*Returning Officer*

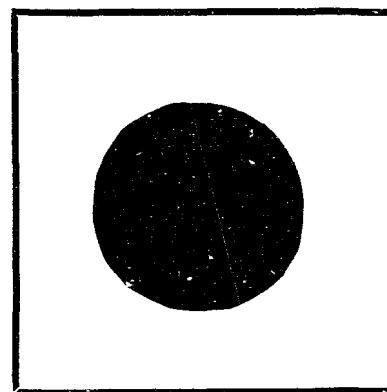
## THE TOGOLAND PLEBISCITE REGULATIONS, 1956 - REGULATION 5 (g)

# TOGOLAND PLEBISCITE

**THESE ARE THE ALTERNATIVES, SYMBOLS AND COLOURS :**



The union of Togoland under British administration with an independent Gold Coast.



The separation of Togoland under British administration from the Gold Coast and its continuance under trusteeship, pending the ultimate determination of its political future.

**THESE ARE VERNACULAR TRANSLATIONS OF THE ALTERNATIVES :**

### NYIYIMU—TWI

Se wɔbɛka Togo Mansin a ehyɛ Enyiresi ase no ne Sika Mpoano a ade ne ho no abɔ mu ma ne nyinaa ye ɔman biako pɛ.

Se wɔbɛpae Togo Mansin a ehyɛ Enyiresi ase no afiri Sika Mpoano ho, na ɛno nkutoo akɔ so ahyɛ ananafoɔ nnisoɔ ase kɔsi sɛ daakye bi wɔbɛkyere deɛ eho amansɛm beyɔ.

### TIATIA—EWE

Togonyigba si le Britania-dzidɔɔɔua fe dzikpɔkpɔ te nawɔ ɔka kpɛ Sika Futa ɔkuisinɔla.

Togonyigba si le Britania-dzidɔɔɔua fe dzikpɔkpɔ te nama ɔa tso Sika Futa gbɔ, eye woaganye xɔɔa-sinyigba ayi edzi vaseɔɔ esime woawɔ nyametso-tso mamletɔ le efe dzidɔɔɔnyawo fe ngɔgbe ɔti.

### YURLIM—DAGBANI

Silimiŋ Naa amaana tingbɔŋ mini Gol Koosi yiti nya maŋ' sulinsi tingbɔŋ yini niŋbu.

Silimiŋ Naa amaana tingbɔŋ wɔlgi ka tɛ Gol Koosi, ka ben su zuliya balbu kam fukumsi maa sun ya, hali nti paai saha fɛli bɛ ni yen zali ya fukumsi fɛli puuni.

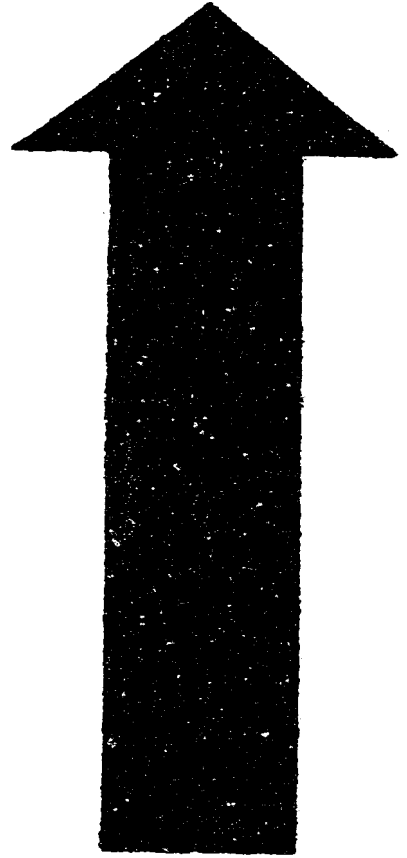
### ABIN ZABE—HAUSA

Wannan ita ce alama mai gwada a hada kasar Togoland ta hannun Ingilishi amana da Golkwas wadda zata samu muƙin kanta sosai.

Wannan ita ce alama mai gwada a raba Togo-land ta hannun Ingilishi amana, da Golkwas, ta saura a hannun amana, har yadda abubuwa zasu gudana a nan gaba na wajen sha'anin siyasar kasar.

**P  
O  
L  
L  
I  
N  
G**

**S  
T  
A  
T  
I  
O  
N**



(Front side)



**APPOINTMENT CARD**

---

**POLLING ASSISTANT**

GP/R7719/1,800/3-56

(Reverse side)

**APPOINTMENT OF POLLING ASSISTANT**

---

To

.....

In virtue of powers vested in His Excellency the Governor you have been appointed a Polling Assistant for the purposes of the Togoland Plebiscite Regulations, 1956.

You are posted to ward.....of the..... Local Council area to exercise the functions of a Presiding Officer/Polling Assistant in the polling station at.....

.....May, 1956.

.....  
*Returning Officer.*

Plebiscite Form P

**POLLING/COUNTING\* AGENT**

Mr.....has been appointed  
to be a polling/counting\* agent for the Union/Separation\*  
alternative.

.....  
*Returning Officer*

.....  
*(Date)*

.....  
*Electoral District.*

\*Delete whichever does not apply.

GP/R7718/2,200/3-56

Plebiscite Form Q

STRICTLY CONFIDENTIAL

TOGOLAND PLEBISCITE REGULATIONS, 1956—REGULATION 13

TENDERED VOTES LIST

	<i>Name of voter</i>	<i>Number in register</i>	<i>Favoured alternative*</i>
1.	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....
11.	.....	.....	.....
12.	.....	.....	.....
13.	.....	.....	.....
14.	.....	.....	.....
15.	.....	.....	.....

Each of the above-named persons, representing himself to be a voter, applied for a ballot paper after another person had voted as that voter. Each applicant gave satisfactory answers to the questions in Regulation 9 (c) of the Togoland Plebiscite Regulations, 1956, and I therefore entered on this list his name, his number in the register, and the alternative in favour of which he wished to cast his vote. This was done in conditions of secrecy.

LOCAL COUNCIL AREA.....  
WARD.....  
POLLING STATION AT.....

.....  
*Presiding Officer.*

....., 1956

\*Write " Union " or Separation ", as the case may be.

**TOGOLAND PLEBISCITE**

Togoland Plebiscite Regulations, 1956—Regulation 15 (2).

**BALLOT PAPERS ACCOUNT**

LOCAL COUNCIL AREA.....WARD.....

POLLING STATION AT.....

To THE RETURNING OFFICER.....

Serial Numbers of ballot papers provided by Returning Officer	Serial Numbers of ballot papers unused	Serial Numbers of ballot papers spoilt
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

....., 1956.

.....  
*Signature of Presiding Officer.*



OFFICE OF THE PLEBISCITE ADMINISTRATOR,  
Ho.

May, 1956.

**POLLING AGENTS' REPORTS**

I wish to thank you for the help you gave with the Togoland Plebiscite by serving in the responsible office of Polling Agent. Since it is of great importance that any serious errors in the conduct of the voting should be brought to my notice, and to that of the Returning Officer, as quickly as possible, I now invite you to complete one of the reports printed below. The form should then be handed back to the officer who gave it to you.

2. This form should only be used for reporting serious errors or irregularities: that is, ones which have not been remedied and which in your opinion may have had an effect upon the voting in your polling station.

A. J. DRING  
Plebiscite Administrator.

ALL POLLING AGENTS.

---

I,.....  
(full name in block capitals)  
consider that there have been no \*serious errors or irregularities connected with the polling station at which I served as Polling Agent, and that the conduct of the plebiscite there was satisfactory.

LOCAL COUNCIL AREA..... Signed.....  
WARD:..... Date: .....May, 1956.  
POLLING STATION AT..... Time.....p.m.

\*The word "serious" may be crossed out if there have been no errors or irregularities at all.

---

I,.....  
(full name in block capitals)  
consider that there have been the following serious errors and irregularities connected with the polling station at which I served as Polling Agent, and that the conduct of the plebiscite there was unsatisfactory in the following respects:—

LOCAL COUNCIL AREA:..... Signed.....  
WARD:..... Date.....May, 1956.  
POLLING STATION AT:..... Time.....p.m.

OFFICE OF THE PLEBISCITE ADMINISTRATOR  
HO

May, 1956

COUNTING AGENTS' REPORTS

I wish to thank you for the help you gave with the Togoland Plebiscite by serving in the responsible office of Counting Agent. Since it is of great importance that any serious errors in the conduct of the count should be brought to my notice, and to that of the Returning Officer, as quickly as possible, I now invite you to complete one of the reports printed below. The form should then be handed back to the officer who gave it to you.

2. This form should only be used for reporting serious errors or irregularities which have not been remedied and which in your opinion may have had an effect upon the results declared at your centre.

*[Handwritten Signature]*  
PLEBISCITE ADMINISTRATOR.

ALL COUNTING AGENTS.

-----  
I, .....(full name in block capitals), consider that there have been no\*serious errors or irregularities connected with the counting centre at which I served as Counting Agent, and that the conduct of the count there was satisfactory.

Date .....May, 1956                      Signed.....  
Time .....                                      Counting Centre at .....

\*The word "serious" may be crossed out if there have been no errors or irregularities at all.  
-----

I, .....(full name in block capitals), consider that there have been the following serious errors and irregularities connected with the counting centre at which I served as Counting Agent, and that the conduct of the count there was unsatisfactory in the following respects:-

Date.....May, 1956                      Signed.....  
Time.....                                      Counting Centre at .....

ANNEX III - POSTERS ISSUED BY THE PLEBISCITE ADMINISTRATOR

- A. How to register for the Plebiscite in Togoland
- B. How to vote in the Plebiscite in Togoland
- C. How to vote in the Plebiscite in Togoland (in English and Ewe)
- D. How to vote in the Plebiscite in Togoland in Ewe
- E. How to vote in the Plebiscite in Togoland in Asante Twi
- F. Symbol for alternative 1, for the polling stations
- G. Symbol for alternative 2, for the polling stations

A

# HOW TO REGISTER

## for the

# PLEBISCITE in TOGOLAND

## under United Kingdom Trusteeship

### What the Plebiscite means

In May, you, the people of Togoland under United Kingdom Trusteeship, will be asked to determine your future. As you know, the Gold Coast will soon become a fully independent country. When this happens it will not be possible for the British Government to continue administering the Territory in the same manner as it does at present. This was explained by the British Government to the United Nations, and, as a result, a Visiting Mission came to the Territory from the United Nations last August to find out the best way to decide the future of your country. The Visiting Mission has recommended, and the United Nations and the British Government have agreed, that a plebiscite should be held so that all you people of Togoland under United Kingdom Trusteeship who are eligible to vote may be given the opportunity of deciding what your future is to be.

### Your choice

**WHEN YOU COME TO MAKE YOUR VOTE YOU WILL BE ASKED TO CHOOSE BETWEEN THESE TWO ALTERNATIVES:—**

- (i) **DO YOU WANT THE UNION OF TOGOLAND UNDER BRITISH ADMINISTRATION WITH AN INDEPENDENT GOLD COAST?**
- (ii) **DO YOU WANT THE SEPARATION OF TOGOLAND UNDER BRITISH ADMINISTRATION FROM THE GOLD COAST AND ITS CONTINUANCE UNDER TRUSTEESHIP, PENDING THE ULTIMATE DETERMINATION OF ITS POLITICAL FUTURE?**

You will make your choice by putting a ballot paper into one of two boxes, as in the Gold Coast General Elections. But in the plebiscite there will be no candidates, because you will be answering questions about the future of your country, not choosing a man to represent you

**IT IS YOUR DUTY AS A CITIZEN TO VOTE IN THE PLEBISCITE, SO THAT YOU CAN HELP TO DECIDE HOW TOGOLAND WILL BE GOVERNED. THIS IS A VERY IMPORTANT MATTER WHICH WILL AFFECT YOUR CHILDREN AND YOUR CHILDREN'S CHILDREN.**

### What you must do to register

#### as a Voter

You cannot vote unless you are registered as a Voter for the place in which you live. Even if you are already registered as an elector for Assembly or local council elections you will **NOT** be able to vote in the plebiscite unless

you register again now. **AND YOU MUST REGISTER BETWEEN THE 10th JANUARY AND THE 13th FEBRUARY.**

You (whether you are a man or a woman) can have your name put on the register of voters for the ward or sub-ward in which you live, if:

- (1) You have passed your 21st birthday.
- AND (2) You have lived for at least twelve months, during the past two years, in Togoland under United Kingdom Trusteeship.
- AND (3) You have not been sentenced by a court to imprisonment for more than one year (unless five years have passed since you were discharged from prison).
- AND (4) You have not been convicted of any offence involving dishonesty (unless five years have passed since your conviction or since your discharge from prison).
- AND (5) You have not been disqualified from registration as an elector on account of an offence connected with elections.
- AND (6) You are not registered as a voter for the plebiscite in any other ward or sub-ward.

You will be asked to produce your rate receipt and/or tax disc to assist in establishing your claim to have lived in British Togoland for the necessary time, and you should bring them with you when you come to register.

### How to register

There is a Registration Assistant in each ward. On the 9th January notices will be posted saying where his offices are and where you should register. They will also say when the Registration Assistant will be there to help you to register.

Every person who wants to register must fill in a form. The Registration Assistant has these forms at his office and will give them to you either there or when he comes to the place where you should register. But he will only accept the completed form in the place where you should register. He will help you to fill in your form. If there is any doubt about your right to register the Registration Assistant will tell you when you should see his senior officer.

**No person can register before the 10th January or after the 13th February. You should fill in your form as soon as possible after the 10th January, or you may forget. If you do not register in time you will not be able to vote at the plebiscite.**

[P.T.O.]

## **Lists open for inspection**

Between the 12th March and the 3rd April the list of names of those persons who have properly registered will be open for inspection in the office of the Registration Assistant.

If you have filled in a form but your name is not on the list, you may complain to the Registration Assistant. He will give you a special form for this purpose.

You can also complain if you see on the list the name of a person who you have reason to believe is not qualified to register.

Any complaints or objections must be made by the 3rd April. Courts will be set up by the 20th April to hear all the complaints and objections which have been made.

**If your name is not on the register for the plebiscite you will not be allowed to vote in it.**

This leaflet tells you how to register as a voter. Later, another leaflet will be issued to explain how voting will take place during the actual plebiscite.

**REMEMBER**—If you are in any doubt about how to register as a voter, go to your Registration Assistant.

**If you are to vote you must register between the 10th January and the 13th February.**

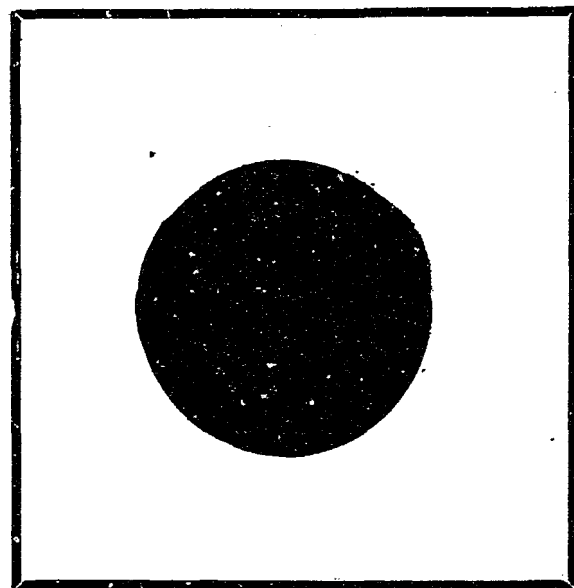
B

# HOW TO VOTE

in the

## PLEBISCITE in TOGOLAND

under United Kingdom Trusteeship



### THE CHOICE

THE UNION OF TOGOLAND UNDER BRITISH ADMINISTRATION WITH AN INDEPENDENT GOLD COAST.

SE WOBKA TOGO MANSIN A EHYE ENYIRESI ASE NO NE SIKI MPOANO A ADE NE HO NO ABO MU MA NE NYINAA YE OMAN BIAKO PE.

TOGONYIGBA SI LE BRITANIA DZIDUDUA FE DZIKPOKPO TE NAWO DEKA KPLE SIKI FUTA DOKUISINOLA.

SILIMID NAA AMAANA TIDGBOD MINI GOL KOOSI YITI NYA MAD' SULINSI TIDGBOD YINI NID BU.

WANNAN ITA CE ALAMA MAI GWADA A HADA KASAR TOGOLAND TA HANNUN INGILISHI AMANA DA GOLKWAS WADDA ZATA SAMU MULKIN KANTA SOSAL.

THE SEPARATION OF TOGOLAND UNDER BRITISH ADMINISTRATION FROM THE GOLD COAST AND ITS CONTINUANCE UNDER TRUSTEESHIP, PENDING THE ULTIMATE DETERMINATION OF ITS POLITICAL FUTURE.

SE WOBPAE TOGO MANSIN A EHYE ENYIRESI ASE NO AFIRI SIKI MPOANO HO, NA ENO NKUTOO AKO SO AHYE ANANAFOD NNISOD ASE KOSI SE DAAKYE BI WOBKYERE DEE EHO AMNSEM BEYO.

TOGONYIGBA SI LE BRITANIA DZIDUDUA FE DZIKPOKPO TE NAMA DA TSO SIKI FUTA GBO, EYE WOAGANYE XODASINYIGBA AYI EDZI VASEDE ESIME WOAWO NYAMETSOTSO MAMLETO LE EFE DZIDUDUNYAWO FE DGGGBE DUTI.

SILIMID NAA AMAANA TIDGBOD WOLGI KA TEE GOL KOOSI, KA BEN SU ZULIYA JALBU KAM FUKUMSI MAA SUN YA, HALI NTI PAAI SAHA EELI BE NI YEN ZALI YA FUKUMSI EELI PUUNI.

WANNAN ITA CE ALAMA MAI GWADA A RABA TOGOLAND TA HANNUN INGILISHI AMANA, DA GOLKWAS, TA SAURA A HANNUN AMANA, HAR YADDA ABUBUWA ZASU GUDANA A NAN GABA NA WAJEN SHA'ANIN SIYASAR KASAR.

THE SYMBOLS SHOWN ABOVE ARE THOSE WHICH WILL BE USED IN THE TOGOLAND PLEBISCITE. THE CHOICES FOR WHICH THEY STAND ARE WRITTEN UNDER THEM.

DO NOT BELIEVE ANYONE WHO TELLS YOU THAT THE CHOICES HAVE BEEN CHANGED OR THAT THEIR MEANING IS DIFFERENT FROM WHAT IS WRITTEN HERE.

# VOTING IN THE

**The Plebiscite will take place on Wednesday the 9th May.** Returning Officers will be appointed to take charge of the arrangements for voting in the areas for which they are responsible.

**Polling Stations:** Before the 9th May the Returning Officer will put up notices showing where the polling stations are and where each voter should go to vote.

It is important to study these announcements carefully, because you (whether you are a man or a woman) can only vote at the polling station to which you have been allotted.

Polling Stations will be open from 6.0 a.m. until 1.0 p.m. and from 2.0 p.m. until 6.0 p.m.

**You are advised to vote as early as possible in the day.** You should bring with you the receipt you were given when you were registered. If you have lost it you may still vote, but this will make it harder to find your name.

**At the Polling Station:** Just before voting starts, the Presiding Officer at each polling station will show the ballot boxes to all those present, so that they can see that they are empty. He will then close and seal them and put them ready to receive the votes.

**Checking the Voter's Name:** When you, the voter, enter the polling station you must report to a polling assistant, who will check to see that your name is on the register of voters for that polling station and that you have not voted before.

It is an offence for you to try to vote if you are not registered as a voter in the plebiscite, or to try to vote twice.

When the polling assistant is satisfied that you are entitled to vote, he will give you a ballot paper, and he will also make you press your thumb on an ink pad. This will leave a mark which will show that you have voted and cannot vote again on that day. This is the only reason why the thumb is marked, and no thumb print will be taken.

**How the Vote is Cast:** The ballot paper which you will receive will have an official mark put on it before it is handed to you. You must then take the ballot paper behind the screen.

There you will see two ballot boxes, each marked with the coloured symbol of one of the two choices for which you may vote. The choice is written in English below the symbol. These symbols are shown on the front of this leaflet.

You should put your ballot paper into the box marked with the symbol of your choice.

**Your Vote is Secret:** You go behind the screen alone, and no one is allowed to see into which box you put your ballot paper. You should not write anything on the ballot paper or make any mark on it.

If a voter is blind or lame he can call the Presiding Officer aside and tell him how to vote on his behalf. His wishes will be kept secret.

If you accidentally mark or damage your ballot paper, you should take it back to the Presiding Officer who may give you a new one.

No one can force you to say how you have voted.

# Your Vote

# PLEBISCITE

**Personation:** At each polling station there may be two polling agents who favour one choice, and two who favour the other.

An agent may challenge any person who he believes is trying to vote in another person's name or to vote twice.

If the agent states he can prove his case, the person challenged can be arrested at once and charged, and the case will be heard in Court. He will, however, be allowed to vote if he denies the charge, but the Presiding Officer will take a note of his name.

If a person comes to vote and some other person has already voted in his name, he will not be given a ballot paper, but the Presiding Officer will offer to write down his name and the choice for which he wishes to vote. No one but the Presiding Officer will know his choice, as the paper will remain sealed up unless he can prove before a Judge, after the voting, that his vote should have been counted instead of that of the person who voted in his place.

**Counting The Votes:** All polling stations will be closed at six o'clock in the evening. The Presiding Officers will then close and seal the ballot boxes and take them, under escort, to the Returning Officer.

When the Returning Officer receives the ballot boxes he will open them in the presence of a United Nations Observer and of counting agents who represent those who favour either choice. The Returning Officer and his assistants will then count the votes. No ballot paper will be counted if it has not got the official mark.

When the counting is finished for any ward the Returning Officer will publish the number of votes cast in it in favour of each choice.

**Voting Offences:** The following list shows the more important offences connected with the plebiscite. In most cases a person found guilty of one of these offences can be fined £100 or sent to prison for one year:—

1. It is an offence to interfere with a ballot box, or to put into a ballot box anything except the ballot paper issued to the voter.
2. It is an offence if anyone except an official polling assistant gives any person a ballot paper.
3. It is an offence to forge or wilfully damage a ballot paper.
4. It is an offence for any polling official to tell anyone how a person voted, or for anyone to try to find out how someone voted.
5. It is an offence to bribe, by money, or by promises or in any other way, any voter to vote for a particular choice, or to threaten or force him in any way to vote for a particular choice.
6. It is an offence to try to influence the voting by, oaths, fetish or gong-gong.
7. It is an offence to vote or to try to vote in another person's name, or to vote or try to vote twice.
8. It is an offence to wear or show any emblem or card, within fifty yards of a polling station, which shows support for a particular choice or political party.
9. It is an offence to make any public address, within four hundred yards of a polling station, which shows support for any particular choice or political party.
10. It is an offence to cause any disturbance or to act in a disorderly way at a public meeting so as to interfere with the conduct of the meeting.
11. It is an offence to publish in writing any matter likely to mislead the public about the procedure for voting.

# Is Secret



**Remember To Vote Early**

**Remember To Bring Your Registration Receipt**

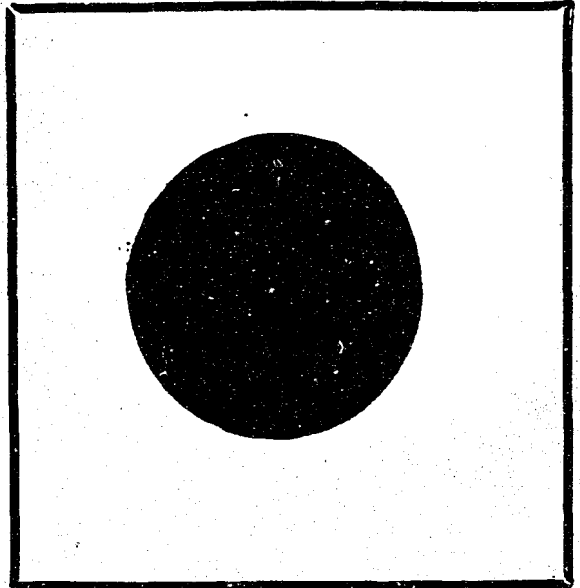
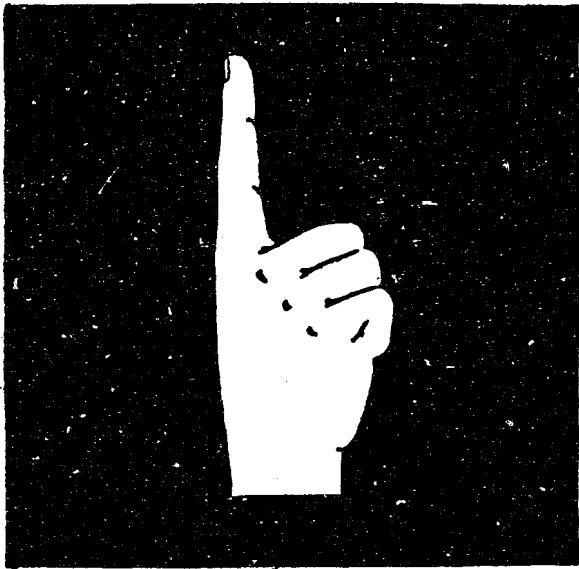
**Voting Day is Wednesday the 9th of May, 1956**

**YOUR VOTE IS SECRET**

C

EW

# ALESI WOAWO DIDIDEDEFIA (VOTE) LE NYAMETSOTSO SI WO GE WOLE LE TOGO SI NYE XODASINYIGBA NA BRITANIA-DZIDUDU LA



## THE CHOICE

THE UNION OF TOGOLAND UNDER BRITISH  
ADMINISTRATION WITH AN INDEPENDENT  
GOLD COAST.

THE SEPARATION OF TOGOLAND UNDER  
BRITISH ADMINISTRATION FROM THE GOLD  
COAST AND ITS CONTINUANCE UNDER  
TRUSTEESHIP. PENDING THE ULTIMATE  
DETERMINATION OF ITS POLITICAL FUTURE.

## TIATIA

TOGONYIGBA SI LE BRITANIA DZIDUDUA FE  
DZIKPOKPO TE NAWO DEKA KPLE SIKAFUTA  
DOKUISINDLA.

TOGONYIGBA SI LE BRITANIA DZIDUDUA FE  
DZIKPOKPO FE NAMA DA ISO SIKAFUTA  
GB, EYE WOAGANYE XODASINYIGBA AYI  
EDZI VASEDE ESIME WOAWO NYAMETSOTSO  
MAMLETU LE EFE DZIDUDUNYAWO FE  
OGGGBE DUTL

DZESI SIWO DU DO WO GE WOLE LE TOGONYIGBA  
DZI TOWO FE NYAMETSOTSO SI WOENYI  
ESIAWO WODLO TIATIA SIWO TEFE DZESI SIA-  
WO LE LA DE WO GOME. NE AMEA DE GBLO NA

WO BE WOTRO TIATIAAWO TOWO ALO WOFE  
GOMEDEDE TO VOVO ISO ESIWO WODLO DE  
AFII GB LA, EBLE WO; MEGAXO EDZI SE O.

# DIDIDEDEFIA (alo LE NYAMET

Dikeke si dzi wole nyametsotsoa wo ge enye Kuḍa Mai 9 lia. Woama anyigba blibo la ḍe nutowo me, eye Dzikpola ḍeka ano nutoawo dometo ḍesiade nu. Dzikpola siae awo dididedefia la ḥuti dzadzraḍo kple ḍoḍo siwo ḥiā la le efe nuto me.

## Tefe siwo amewo aḍe woje didi afia le

Do ngo na Mai fe nkeke 9 lia la, dididedefianyawo Dzikpola la le nyanyanagbalēwo klā ge. Agbalē siawoe afia asi tefe vovovo siwo woawo dididedefia la le kple tefe si ko wotia na wò be naḍe wò didi afia le.

Ehiā vevie be nāxlē nyanyanagbalē sia tsitotsito, ase eme nyuie elabena, eḍanye ḥutsu o, eḍanye nyonu o, afisi wotia nā wò be naḍe wò didi afia le la koe nekpo mo awoe le. Ne eḍzo yi tefe bubu be yeawoe le afima la, womaḍe mo na wò o.

Woawu dididedefiafeawo ḍi tso ḥdi ga 6 vaseḍe ḥḍo ga ḍeka, kple tso yetro ga 2 vaseḍe fiē ga 6. Ne nkeke ḍo la, va kaba be naḍe wò didi fia bla. Ema nyo na wò sā wu be nāhe ḍe megbe wuu hafi ava va ye-ḍeyi. Ne eḍbona la, ele na wò be nātsō ḍaseḍigbalēvi si wona wò le wò ḥkonlogbe la ḍe asi. Ke, ne ḍaseḍigbalēvi sia bu ḥiā la, womaxe mo na wò be megaḍe wò didi fia o. Wò ḥko kpkpo le ḥkōgbalēa me koe manō boboe o dzro.

**Nusi wo ge wole le dididedefiafawo:** Hafi woadze dididedefiaa gome la, Dzikpola toxea ḍe ano dididedefiafe ḍesiade. Amesia atso aḍakavi siwo me dididedefialawo le woje agbalē kakeawo da ge ḍo la afia amesiwo katā le tefe, be woate ḥu aka ḍe edzi be naneke mele wo me o. Le esia megbe la, atu wo le amewo katā ḥkume eye wòatre nutu-viawo ḍe wo nu kple Dzidudu fe nutrenu. (Nutrenu sia awoe be, ne amaḍe wu aḍakavi siawo dometoa ḍe do ngo na wo wuyi la, ekpokpo dze sii masese o). Ne Dzikpola la tre aḍakaviawo nu vo la, atso wo da ḍe tefe si no ge wole koḥ la azō be amewo nava dze woje dididedefia-gbalēkakeawo dede wo me gome.

**Dididedefialawo fe ḥko didi:** Ne eḍo dididedefiafe teti la, ele na wò be nāyi Dzikpolaa fe kpeḍenuto si le afima gbo aḍayo wò ḥko ne. Ekema kpeḍenuto la adzro ḥkōgbalēa me akpo ḍa be wò ḥiā wò ḥko le amesiwo kpo mo ava ḍe didi fia le tefe toxē ma fe ḥkōwo dome mahā. Gawu la, akpoe ḍa nyuie ḥiā be ema koe nye zi gbāto nēva afima loo alo eḍa ḍe wò didi fia xoxo hafi gava zi evelia mahā.

Ne womenlo wò ḥko ḍe amesiwo dze na dididedefia le TOGO-NYAMETSOTSO sia me la fe ḥkōgbalē me o, gake nēva be yeate kpo aḍe yefe didi afia la, ekema eḍa

se dzi. Nenema ke ne eḍe wò didi fia xoxo gake nēto egbo va le tetem kpo be yeagawoe zi evelia la, eḍze se me.

Ne tefe fe kpeḍenuto kpo kakadēdzi be eḍze la, ana dididedefia-gbalēkake ḍeka wò eye wòabia tso asiwò ḥiā be nātē wò deglefetsu ḍe nu boboea ḍe si dzi woko nunlōtsi ḍo la dzi. Ne ewoe la, ekema nunlōtsia ade dzesi asibidēa be woatsō nya ko be eḍe wò didi fia xoxo, eyata mekpo mo agawoe zi evelia o. Nusia ta koe woade dzesi deglefetsua ḍo; menye ḍe woḍoe be woade tefe tata atso va wo naneke emegbe o.

**Dididedefia la ḥuto:** Dzesidede toxea ḍe ano dididedefiagbalēkake la dzi hafi woatsōe na wò. Ne ewo agbalēkake sia ko la, ele na wò be nātsōe yi xometsonua ḍe si ano afima la godo.

**Akpo aḍakavi eve le afima:** Wotsō ama ta tiatia eveawo fe dzesiawo dometo ḍeka ḍe aḍaka ḍeka dzi, gata dzesi evelia ḍe aḍaka evelia ḥiā dzi. Wonlo dzesi ḍesiade fe nya alo tiatia ḥiā ḍe Enlisigbe me ḍe dzesia ḥuto te. Dzesi eveawoe nye esiwo wota ḍe agbalē sia si xlēm nēle fifa la dzi.

Aḍakaviawo dometo si dzi wota wò didi fe dzesi ḍo la mee wòle be nada wò dididedefia-gbalēkakea ḍo.

**Amadeke manya aḍaka eveawo dometo si me nēde wò agbalēkake o:** Wò ḍeka koe le xometsonua megbe yi ge; moḍeḍe meli be ame bubua ḍeke nava kpo ḍa be aḍaka ka mee nēle wò dididedefia-gbalēkakea dam ḍo mahā o. Mekpo mo awo dzesidēdea ḍeke ḍe agbalēa dzi o.

Ne ḥkuno alo bunōa ḍe di be yeade yefe didi afia la, moḍeḍe li be wòayo Dzikpolaa ḍe kpo, eye wòatsō efe dididedefia-gbalēkake ne, agblo aḍakavi si me wòdi be wòadee la ḥiā ne. Dzikpola la atsōe ayi ḍade eme ne eye magblo esi me wòdee la na amea ḍeke o. Ne nye be ewo dzesia ḍe ḍe wò dididedefia-gbalēkake dzi le ḥuḍeḍi me alo eglēe la, ekema gbugboe yi na Dzikpola la be wòana bubu wò. Amadeke mekpo mo azi dziwò be nāgblo alesi nēḍe wò didi fia la na ye loo alo na ame bubua ḍe o.

## Wò DIDIDEDEFIA ENYE BEBEMENU.

**Dididedefia le ame bubu ḥko me:** Wole tiatia alo dzesi eveawo fe ame eve, eve ḍe ge ada ḍe dididedefiafe ḍesiade be woano ḥku lēm ḍe tefeawalawo ḥu.

Ne ewo na ame ene siawo dometoa ḍe abe ḍe amea ḍe le wawalawo dome si le monu dim be yeawo dididedefia la le ame bubu fe ḥko me ene loo, alo ḍe wo dometoa ḍe va wo eto xoxo hafi gava zi evelia ene la, ekpo mo atō gbe nenem me ma.

# Wò Dididedefia

# VOTE-WOWO) SOTSO A ME

Ne nkulédamejula la te nu gblo kple kakadzedzi blibo be amesi yeto gbee medze na dididédéfia la wowo o la, ekema kpovitowo ava lé amea enumake, eye emegbe la ava de edokui nu le vónudrófe. Ke, ne amesi wòto gbee há ka de edzi tututu be yedze na dididédéfia la wowo le sea nu la, ekema woade mo ne wòawoe; gake tefea Dzikpola ade dzesi efe nko da di.

Ne amade va do tefea kasia ko wokpoe be ame bubu va wo dididédéfia le efe nko me hesi dzo xoxo la, womana agbalékakaa fe deke eya o. Ke bon Dzikpola la anlo enko kple tiatia, si dzi wòato asii (na Dzikpola la) be eyae nye ye to la, de pepa dzi da di. Amadeke manya tiatia si wòto be eyae nye ye to o, megbe Dzikpola la ko; elabena Dzikpola la ade agbalé, si dzi wònló nuawo do, pepakotoku me eye wòatre enu enumake há. Amadeka mavu kotoku sia akpo o, dzaa wònye de wowu dididédéfiaa nu kenken eye yeyiia va do azó be amesia nava vónudróla nkume, ava de nya me tsitotsito be, le nusi kple ekeme nuti la, ele be woaxlé yefe dididédéfia-gbalékaké bon de esi ame manya-manyama va da de adakaawo dometo deka me le yefe nko me la te fe.

**Dididédéfia-gbalékakawo xexlé:** Woatu dididéfiafowo katá le fié ga 6 me le Kuða ma gbe. Ekema te feawo Dzikpólawo atre adakaviawo nu kple Dziqúdu fe nutrenu eye woato wo yi na dididéfianya Dzikpola. Ne wòto adakaviawo yinae la, kpovitowo ano wo nu dzom.

Ne adakaawo va do dididéfianyawo Dzikpola gbo la, awu wo le Dukó fofuwawo fe amedodawo dometo deka, kple tiatia eveawo tefenolawo nkume, Tete dididéfianyawo Dzikpola kple efe kpedenutowo axlé agbalékaké siwo le adaka vovovoawo me la. Ne dzesidede toxe, si wowo de agbalékaké nyuitowo katá dzi do ngo na dididédéfia-nkekea, mele esiwo wode adakaviawo me la dometoa de dzi o la, ekema woadee afu gbe eye womaxlé de nyuitawo dome o.

Ne woxlé agbalékakawo va la, Dzikpola la afe gbe fá xexléme alesi nu nye akpa alo tiatia eveawo dometo de siade to.

**Dididédéfia nu sedzidadawo:** Nuwona siwo gbona la nye sedzidanu vevito siwo ku de dididédéfia la nu la dometoa dewo. Le goawo katá kloe me la, ne wobu fo amade le vónudrófe be ewo sedzidanu siawo dometoa de vavá la, woate nu abla fe ne wòade pon alafa deka (£100) loo, alo woadee gaxo me fe deka.

1. Ne amade de asi adakaviawo dometoa de nuti alo to nu bubua de si menye dididédéfia-gbalékaké o la de de me la, ekem eda se dzi.

2. Ne amade menye dididédéfianyawo Dzikpola fo kpedenuto o, gake wòto dididédéfia-gbalékakaa de na amade la, eda se dzi.
3. Ne amade nuto wo dididédéfia-gbalékakawo fe de alo wòbua gblé esi wonae la, eda se dzi.
4. Ne dididédéfianyawo Dzikpola fe kpedenutoa de gblo tiatia si amade wo la na ame bubua de la, eda se dzi. Nenema ke ne amade di monu be yeanya tiatia si ame bubua de wo la, eda se dzi.
5. Ne amade na zānu alo ga ehavi loo, alo wòto ngbedodo alo mo bubua de dzi na be ehavi wo tiatia dekaa de la, edze se me. Nenema ke ne amade to ngzidodo na ehavi me loo alo zi ehavi dzi be wòawo tiatia toxea de la, nenem me ma dze se me.
6. Ne amade ka atam alo yo tró be amewo navó awo tiatia toxea de la, amea dze se me. Ne amade do kpo gblo na amewo be woawo tiatia de la, amea dze se me.
7. Ne amade wo dididédéfia alo te kpo be yeawoe le ame bubu fe nko me la, edze se me. Nenema ke, ne amade wo, alo te kpo be yeawo dididédéfia zi eve la, edze se me.
8. Ne amade wo dzesi toxea de de efe avo alo awu nu, alo wòtae de agbalé dzi be yeato fia be dunyahabobo si alo ekeme me ye la, nenem me ma mekpó mo ate de dididéfiafe deke nu o. Ne ete de de nu ale be didime si le eya kple dididéfiafe dome mewu yad alo abo blaato o la, eda se dzi.
9. Ne afisi amade tsi tre do medidi tso dididéfiafe de gbo wu yad alo abo alafa ene o la, mekpó mo afo nu na amehaa deke be wotia didi sia alo ekeme o. Ne ewoe la, eda se dzi.
10. Ne amade he zitoto va hahotakpekpea de me, alo wòwo nane be yeato gblé takpekpea me la, eda se dzi.
11. Ne amade nlo nane si afu amewo alo atoto wofe susu le dididédéfiaa nuti eye wòto nenem nu ma klá alo mae na amadewo la, edze se me.

DO NKU DZI NAVA KABA VA WO WÒ DIDIDÉDEFIA.

DO NKU DZI NATSO WÒ NKONONLO-ÐASEÐIGBALÉVI ÐE ASI HAFI VA.

Dikeke si dzi wole dididédéfia la wo ge enye Kuða, Mai (Dame) 9 lia.

# Enye Bebemenu

Ɖo ŋku dzi nava kaba va wɔ wò didideɖefia.

Ɖo ŋku dzi natsɔ wò Nkɔŋŋlɔ-Ɖasedɔgbalēvi ɖe asi hafi va.

Nkeke si dzi wole didideɖefia la wɔ ge enye Kuɖa, Mai (Dame)  
9 lia.

**WO DIDIDEDEFIA ENYE BEBEMENU**

D

## GBEFAÐEÐE LE NYAMETSOTSO SI GBONA LE TOGONYIGBA SI LE BRITANIA DZIDUÐU TE LA NUTI.

Le fe si gbona fe yleti atōlia, si nye Mai me la, wole mi Togonyigba dzinola siwo le Britania Dzigduḍu fe dzikpɔkpɔ te la bia ge be miatso nya me le miafe ngogbe n̄uti. Abe alesi mienyae ene la, esuso vie ko Sika Futā nazu edokuisinola blibo. Ne esia va eme la, magano bɔbɔe na Britania Dzigduḍua be wɔakpɔ Togonyigba si le efe dzikpɔkpɔ te la dzi ayi edzi abe alesi wòle edzi kpɔm fiafia ene o. Britania Dzigduḍua de esia me na Duko Fofuawo. si fe metsonu enye be, Duko Fofuawo do Dɔgbedeā toxewo de anyigba la dzi le August me be woava di mo nyuito si dzi woato atso nya me le miafe anyigba fe ngogbe n̄uti. Dɔgbedeawo do aḍaju be ele be mi Togonyigba dzinola siwo katā le Britania Dzigduḍua fe dzikpɔkpɔ te la miatso nya me Duko Fofuawo kple Britania Dzigduḍua hā 15 de Dɔgbedeawo fe aḍajudodo dzi be, edze be woana monu mi amesiwo katā do ametiatia me la, be miatso nya me le miafe ngogbe n̄uti.

### WO DIDI:

Ne yeyiya do edzi be miade miafe lɔlɔnu afia to nyametsotso me la, woabia tso mia si be miatia nya eve siwo gbɔnā la dometo deka:

1. **De miedi be Togonyigba si le Britania Dzigduḍua fe dzikpɔkpɔ te la nawo deka kple dokuisinola Sika Futā?**
2. **De miedi be Togonyigba si le Britania Dzigduḍua fe dzikpɔkpɔ te la nama da tso Sika Futā gbɔ, eye wɔaganye Xɔḍasinyigba ayi edzi vasede esime woawo nyametsotso mamletɔ le efe dzidudunyawo fe ngogbe n̄utia?**

Abe alesi wowone nenyē be wole ame tiam do de Sewotakpekpe me ene la, aḍaka eve ano anyi, eye ada wò agbalēvi si dzi ede dzesi wò tiatia do la, de wo dometo deka me. Gake le nyametsotsoa wowo me la, menye amewo tia ge nala o; biabia siwo ku de miafe anyigba fe ngogbe n̄uti do gee nala, eye menye amea de si ano tewo fe tia ge nala o.

Enye wò dadeasi abe dumevi ene be natia biabia eveawo dometo deka, ne yeyiya do na nyametsotso, ale be nate nu ana kpekpede nu le nyametsotso, si afia alesi woawo Togonyigba dzii la, me. Nya sia le vevie n̄uto: efe metsonu awo do de viwòwo kple viwòwo fe viwo dzi.

### NUSI WÒLE BE NAWO HAFI WOANLO WÒ NKO HENA TIATIAWOWO LE NYAMETSOTSO SI GBONA LA ME.

Ne womenlo wò nko abe ametiala ene le tefe si nele o la, mate nu awo tiatia o. Nenyē be wode wò nko agbalē me xoxo abe Sewotakpekpe alo dedzigduḍutakpekpe menolawo tiala ene hā la, mate nu atia naneke aḍe wò didi afia ne yeyiya do na nyametsotso o; negbe de ko woganlo wò nko fifia hafi. **Ele na wò**

be nana woanlo wò nko le Yanuar 10 lia kple Februar 13 lia dome.

Edanye n̄utsu o, edanye nyonu o, ate nu ana woanlo wò nko de ametialawo fe nko-gbalē me le ametiafe si n̄ele la, nenyē be:

- (1) **Èxɔ fe 21 xoxo;**
- Kple (2) **Le fe eve siwo va yi me la, ènɔ Togonyigba, si le Britania Dzigduḍu fe dzikpɔkpɔ te. dzi wòde x̄leu 12.**
- Kple (3) **Womedrɔ̄ wònu wò le wònuḍrɔ̄fe deke hede wò mo wòdidi wu fe deka o; dzaa de wode wò le gaxo me wode fe 5 hafi.**
- Kple (4) **Womedrɔ̄ wònu wò le wònuḍrɔ̄fe deke hede wò mo le anukwaremaḍimaḍi ta o (dzaa fe 5 de wò va yi esi wo bu fo wò alo esi ne do le gaxo me).**
- Kple (5) **Womexe mo na wò be le wo ametiasea de dzidada ta matia ame o.**
- Kple (6) **Mena wonlo wò nko xoxo le nuto bubu me hena tiatiawowo nenyē be nyametsotso-ya do edzi o.**

Woabia tso asiwò be nade wò dugadzodzo fe dasedjigbalēwo de go fia abe dzesi ene be n̄eno Togonyigba, si le Britania Dzigduḍu fe dzikpɔkpɔ te la, dzi de yeyiya si wohiā la nu. Natsɔ wò dugadzodzo fe dasedjigbalēwo de asi nenyē be èva nko nlo ge.

### ALESI NADLO NKOE:

Nkɔn̄lɔla fe Kpeden̄uto deka le nuto d̄esiade, si me wotiaa ame le la, me. Woaklā nyanyanamegbalēwo de tefe vovovowo le Yanuar 9 lia dzi, siwo afia asi tefe siwo Nkɔn̄lɔla fe Kpeden̄utoa fe d̄owofewo le, kple afisi wòle be nana woanlo wò nko le.

Ele na amesiame, si be yeana nko la, be wòanlo nu toxea dewo de agbalēvia de si woanae la dzi. Agbalēvi siawo le Nkɔn̄lɔla fe Kpeden̄uto fe d̄owofe wòana wò le afia, alo ne eva do tefe si wòle be woanlo wò nko le la. Gake mele agbalēvi si dzi n̄en̄lo nu do la xo ge le asiwò o, negbe de ko n̄etsɔe nae le afisi ko wòle be woanlo wò nko le la hafi. Ne èva eme be dikeke va wò nkɔn̄lɔla n̄uti la, Nkɔn̄lɔla fe Kpeden̄utoa agblo yeyiya si nakpo efe amegā la na wò.

**Womate nu anlo amea deke nko do ngo na Yanuar 10 lia alo le Februar 13 lia megbe o.** Be wò nku naga-dzo le edzi o la, ele be nanlo nu de wò agbalēvia dzi le yelayi me, tso Yanuar 10 lia dzi heyina. Ne m̄ena wò nko wonlo daḍi le yeyiya dzi o la, mete nu le wò didi alo lɔlɔnu de ge afia ne nyametsotsoa do edzi la o.

### NKOWO DEDE DE GO:

Tso Mars fe nkeke 12 lia dzi vasede April fe nkeke 3 lia dzi la, woatsɔ amesiwo katā na wofe nkowo wonlo le doḍoa nu p̄ep̄e la fe nkowo aklā de Nkɔn̄lɔla fe Kpeden̄uto fe d̄owofe be amesiame nakpo.

Ne en̄lo nu de agbalēvia dzi vo, gake wò nko medze le

amesiwo kpo mo awo tiatia fe nkowo dome o la, mo le asiwo be nagblo na Ijkonlola fe Kpedenuto. Agbalēvi toxe li, si dzi nānlo nuawo do, nenyē be nya sia fomevi dzo.

Nenyē be amea de fe nko le nkawo dome, si fe nko exo se be medze be woanlo o hafi la, mōde de li be nana nyanya Ijkonlola fe Kpedenuto le enuti.

Ne nane meso na wò o, alo ne ètsi tre de nu toxea de nu la, ekema ele be nagblo hafi April fe nkeke 3 lia na do. Le April 20 lia dzi la, woado vōnudsifewo anyi be woawo nya siwo amewo atso ve la nuti do.

Ne wò nko mele nkogbalēa me o la, woma de mo na wò be na de wò didi afia, awo tiatia, nenyē be yeyi ya do edzi la o.

Agbalēvi sia le alesi nāwo hafi woanlo wò nko hena wò lōlōnu de de fia la xlēm fia wò. Agbalēvi bubu gale dodo ge emegbe, si a de alesi amewo le wofe lōlōnu de ge afia la me na wò ne nyametso ya nuto do edzi.

**Do nku edzi be,** nenyē be dikeke do mewo le alesi nana woanlo wò nko hena wò lōlōnu de de to tiatia-wawo me nuti la, yi wò Ijkonlola fe Kpedenuto gbo.

**Ne edi be yeawo tiatia la, ele na wo be nana woanlo wo nko le Yanuar 10 lia kple Februar 13 lia dome.**

E

# OKWAN A WOFA SO KYEREW DIN WO ADWENKYERE NTONTO A WOREBEBO NO TOGO MANSIN A EHYE ENGIRESI ASE NO MU

## Dee adwenkyere ntonto no kyere:

Kotonimma (May) a ereba yi mu wobebisa mo Togofoo a mohye Engiresi ase no ama moakyere dee mope se mo daakye beye. Sika Mpoano rebede ne ho adi ne tibo a nnansa yi ara sedee monim no. Eba saa a, Britania Aban rentumi nko so nhwe saa Togo mansin yi so bio sedee woye no seesei yi. Britania Aban de saa asem no too Nkabom Aman Badwa no anim kyerekyere mu, na enam so ma woyii nnipa (Amansrafoo) ma wobeboo omansin no mu aporo Osannaa (August) a etwaa mu no mu de behwehwee okwan a eye koraa a wobefa so asi mo mansin no daakye ho gyinaee. Nkabom Aman Badwa no ne Engiresi Aban nyinaa agye abofo a wotuu won yi ano asem a wode betoo won anim se wommo Adwenkyere Ntonto sedee ebeye na mo a mowo ho kwan se mofra ntontoboo mu no nyinaa benya kwan akyerere dee mope se mo daakye ye.

## W'apede:

Se worebebo ntonto no a, wode nsem horoo mmieniu yi na ebegu w'anim ama woakyere emu dee wope: —

- (i) Wope se woka Togo Mansin a chye Engiresi ase no ne Sika Mpoano a ade ne ho no bo mu ma ne nyinaa ye aman biako pe anaa?
- (ii) Wope se wopae Togo Mansin a chye Engiresi ase no firi Sika Mpoano ho, na eno nkutoo ko so hye ananafoo nniso ase kosi se daakye bi wobekyere dee cho amansem beye anaa?

Okwan a wobefa so ama wahu dee wope no ne se wode ntonto krataasin baako beko akoto nnakawa mmieniu a wode besisi ho no biako mu, sedee woye no Sika Mpoano Asembli Badwafoopa Kesee no mu no pe. Nanso saa ntontobo yi mu dee, onanmusifo bi nni ho a worebo ne so ntonto, na mmom wonam so de rebua nsemmissa a efa wo man no daakye ho, enye onipa bi na worepa no akosi w'anan mu wo baabi.

**EYE W'ASEDEE A EBATA WO MAN-BA-YE NO HO SE WOBOKO AKOBO ADWENKYERE NTONTO YI BI, SEDEE EBETE NA WO NSO WOBEOA ASI GYINAE A EBOKYERE SEDEE WOBEDI TOGOMAN NO SO DAAKYE. Yei ye asenhia a ebeka wo mma ne wo mmanana.**

## Sedee wobema woakyere wo din se ntontoboo:

Worentumi mmo ntonto no bi, agye se woakyere wo din se faako a wotee ho ntontoboo. Mpo se woakyere wo din dada a wotumi ho ntonto ma woyi nnipa de ko Asembli anaa Mpotam Amanyo Badwa (Local Council) mu a, worentumi mmo adwenkyere ntonto yi bi, agye se woama wasan akyerew wo din bio seesei. Na efiri Opepon (January) da a eto so 10 kosi Ogyefuo (February) da a eto so 13 so na ese se woakyere wo din.

Woye obarima oo, woye obaa oo, na se:

- (1) Woadi aboro mfee 21 (aduonu baako);
- NA (2) Mfee mmieniu a atwa mu yi mu woatena Togo Mansin a chye Engiresifo ase no mu abosome dumieniu;
- NA (3) Kooto biara mmuu wo fo mfaa wo ntoo afiase afe ne akyre (anaase nso se wode wo ato mu pen mpo a, woyii wo firii afiase adi aboro mfee nnum);
- NA (4) Kooto biara mmuu wo fo wo akontomposom bi ho, (se ete saa a, agye se wobuu wo fo anaase wode wo too afiase no, mfee nnum atwam dada);
- NA (5) Wonyee ntontobo biara mu bone a eno nti, wonni ho kwan se woma woakyere wo din se ntontoboo;
- NA (6) Wommaa wonnii kan nkyere wo din dada wo baabi foforo biara se saa adwenkyere yi ho ntontoboo a,

ennee wowo ho kwan se woma woakyere wo din hye ntontoboo nwoma no mu.

Woreba abekyerew wo din a, wobebisa wo se fa w'amansiesietoo so nwoma anaa cho ayannee kyere fa di adanse se woatena Engiresi Togo Mansin yi mu adi bere a wohwehwe no; enti worebekyerew wo din a, fa bra.

## Sedee woakyere wo din:

Dinkyerew Boafoo wo omansin kumaa biara mu. Opepon (January) da a eto so 9 wode nkaebo nkrataa befomfam abonten akyerew wo faako a n'adwumam (ofese) wo ne faako a ese se wokokyerew wo din. Nkrataa no bekyere wo da ko a Dinkyerew Boafoo no beba ho abeboa wo ama woakyere wo din.

Obiara a ope se wode ne din hye nwoma mu no, krataawa bi wo ho a ese se ode nsem bi hychye soo.



Dinkyerew Boafɔ no wɔ saa nkrataawa yi bi wɔ n'adwumam (ɔfese) na woko ho a, ɔbema wo bi; se nso ɔba faako a ese se woko ma wɔkyerew wo din ho a, ɔbema wo bi. Nanso wohyehye krataawa no so nsem no wie a, agye faako a ese se wɔkyerew wo din ho nkutoo na ɔbegye krataawa no. Ɔbeboa wo ama woahyehye krataawa no so nsem no. Se Dinkyerew Boafɔ no gye akyinnye se womfata se wɔkyerew wo din a, ɔbehye wo da a ese se wode w'asem beto ne panin anim.

**Efiri Ɖɔɛɛɔn (January) 10 kɔsi Ogyefuo (February) 13 nkutoo na obiara wɔ ho kwan se ɔma wɔkyerew ne din. Ese se woye ntem na efiri Ɖɔɛɛɔn (January) 10 rekorɔ no, woma wɔkyerew wo din, anhwe a, na wo were akofi. Woamma wɔankyerew wo din bere a ese mu a, ennee adwenkyere ntonto no, worentumi mmɔ bi.**

## **Wode ntontobɔfoɔ din beto**

### **dwa ama obiara akɔhwe bi:**

Efi March 12 kɔsi April 3 no, nnipa a wɔfata na wɔama wɔakerew won din nyinaa, wode won din no beto dwa wo Dinkyerew Boafɔ no adwumam (ɔfese) ama obiara a ɔpe akɔhwe bi.

**Wope se wobɔ ntonto no bi a, ennee efi Ɖɔɛɛɔn (January) 10 kɔsi Ogyefuo (February) 13 no, ese se wɔkyerew wo din.**

Se woabua nkrataawa no bi so nsem na nso wo din nni ntontobɔfoɔ nwoma no so a, ennee fa to Dinkyerew Boafɔ no anim. Ɖbema wo krataawa foforo bi a eno na wode beye wo kompiren no.

Wohu obi a wonim yie se ense se wode ne din hye ntontobɔfoɔ nwoma no so din se ehye so a, wowo ho kwan se wode eho asem to anim anaase woye eho kompiren.

Kompiren biara a obi pe se ɔyɔ anaase biribiara a ɔpe se ɔde eho asem to anim no, ese se edu mpaninnim ansa na April da a eto so 3 (mmiensa) adu. Ebedu April da a eto so 20 (aduonu) no, na wɔasisi Kɔɔto a ebchwehwe nsem a ete saa nyinaa mu.

**Se wo din nni adwenkyere ntontobɔfoɔ nwoma no so a, wɔremma wo kwan mma wommɔ ntonto no bi.**

Saa krataa yi kyere wo sɛdeɛ wɔbɔkyerew wo din. Akyire yi, wode krataa foforo beba abɔkyere wo sɛdeɛ wɔbɔsi abɔ adwenkyere ntonto no ankasa.

**Kae se—se ntontobɔ dinkyerew yi ho biribi wɔ ho a wonhu mu yie a, wotumi kɔbisa Dinkyerew Boafɔ no.**

F



---

**The union of Togoland under British administration  
with an independent Gold Coast**

---

**Local Council area**.....

**Ward**.....

**Polling Station at**.....



---

**The separation of Togoland under British administration from the Gold Coast and its continuance under trusteeship, pending the ultimate determination of its political future.**

---

**Local Council area**.....

**Ward**.....

**Polling Station at**.....

ANNEX IV - POSTERS

- A - Photograph of Convention. Peoples Party Poster
- B - Photograph of Togoland Congress Poster in Ewe "The Welfare of Togoland depends on how you vote"
- C - Translation in English of "B"
- D - "The sign of the Sun" Togoland Congress Poster
- E - Poster - Togoland Congress: "The hour of liberation has struck"
- F - Poster - Winner of Essay Contest



Photograph of Convention Peoples Party Poster

B

# TOGOFE NYONYO Ku de Wo Nyame- tsotso Nu



No el to Enlisi Togo de S.K.  
Fata m la amea deke magak  
nu le Togo tsyatsva nu L

No el to Enlisi Togo de S.K.  
Fata m la amea deke magak  
nu le Togo tsyatsva nu L

TOGO AME...  
FATA M LA AMEA DEKE MAGAK  
NU LE TOGO TSYATSV...  
NO EL TO ENLISI TOGO DE S.K.



Photograph of Togoland Congress Poster in Ewe  
"The Welfare of Togoland depends on how you vote"

TRANSLATION OF TEXT (FROM EWE) OF NEW CIRCULARS NOW BEING POSTED

The Welfare of Togoland Depends Upon How You Vote

If you vote for integration of British Togoland with the Gold Coast, then remember that the case for Unification of the two Togolands can never be discussed by U.N.O. again.

But if you vote for continuation under British Trusteeship for the time being, then there is still opportunity for unification and a federation with an independent Gold Coast later on.

We quote the Report of United Nations Visiting Mission, page 46, sections 109 and 110; and Mr. Gbedemah's speech reported in the "Daily Graphic" of January 5th 1956, page one, in support of the statements above.

THE MAP OF TOGOLAND BEFORE THE PARTITION

The Togoland Congress and its supporters demand unification of the two Togolands as shown in this map.

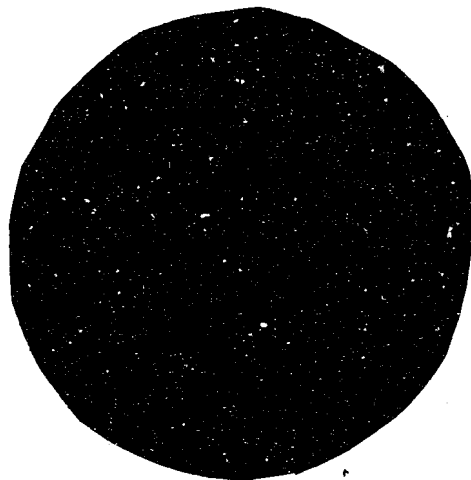
Understand the issue clearly before you vote.

"United, we stand

Divided, we fall".

D

E



The Symbol for Togoland Unification and Abode

*If you Want*

- **TOGOLAND UNIFICATION**
- **INDEPENDENCE**
- **FEDERATION**

*Vote for*

**THE SIGN OF THE SUN**

Issued by the National Secretariat of  
**THE TOGOLAND CONGRESS**

WAG—Accra

**THE HOUR OF LIBERATION HAS STRUCK.**

1. Your opportunity has come once and for all to decide the faith of your country. Whether Togoland remains as a nation or not depends upon your vote. Your vote is the arm with which you are to deliver your country. In other countries people lay down their very lives to redeem their countries. They have shown to their countries this love. What have you sacrificed for yours?

2. Your vote for unification (which the administering authority terms separation from the Gold Coast to confuse you) means the reunification of two and half million people in the two Togolands including the reunification of the following tribes.

TRIBE	TOTAL	BRITISH TOGOLAND.	FRENCH TOGOLAND
Ewes	600,000	126,000	474,000
Bimobas	80,000	30,000	50,000
Chokosis	19,000	10,000	9,000
Kokombas	103,000	53,000	50,000
Kotokolis	52,000	7,000	45,000
Bassarais	35,000	6,500	28,000

3. The British Government and the Gold Coast Government wish to integrate British Togoland for their own industrial gratification. Make haste and demonstrate our patriotism, our sympathy for our suffering brothers under French Administration. Mr. K. A. Gbedemah has said it plainly that integration of British Togoland to the Gold Coast, rules out Togoland unification. "Nobody and nothing short of war can unify Togoland" if Togoland is not unified now.

4. We must reject war in this part of the world by voting against integration in the plebiscite. We stand for tranquility and peace. In casting your vote therefore, vote solidly for separation from the Gold Coast pending Unification of the Two Togolands. Unified Togoland shall seek a relation with self-governing Gold Coast after Unification and Independence. The statement that unified Togo shall at all cost go under French rule, is hundred per cent untrue.

Can you the Northern Togoland sacrifice 182,000 of your kinsmen to suffer under the French for ever? or can you the Southern Togoland sacrifice your kinsmen under French perpetually?

5. The last hour is struck. Do nothing to crucify your country. Be conscious of your duty to your God and to your country, and cast a patriotic vote. For, what plans have the integrationists, for the thousands of our tribes men partitioned by the Anglo-French border? Countrymen!! the last hour is struck. As a trust territory, we have the right to determine and manage our own affairs and decide our relationship with other neighbouring countries.

**Spread this News to all Concern.**

*Issued by the Secretariat,*  
**ALL EWE & TOGOLAND ASSOCIATION,**  
**NSAWAM.**



# TOGOLAND PLEBISCITE

## THE UNITED NATIONS PLEBISCITE COMMISSIONER

has awarded the

# FIRST PRIZE

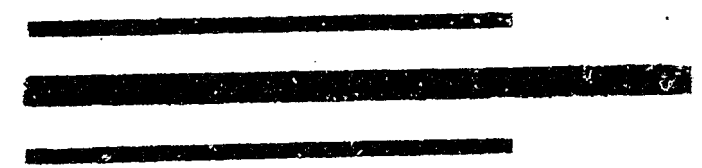
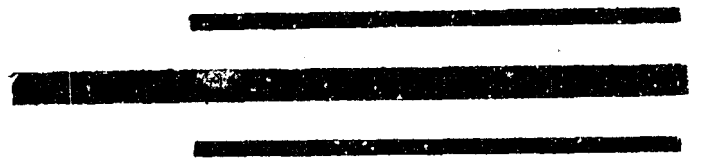
in the

# ESSAY COMPETITION

to

**RUTH GALEVO**

Form 2 E.P.C. Middle School, Kpedze



## IMPORTANCE OF THE BRITISH TOGOLAND PLEBISCITE

ENGLISH

My dear and beloved people of British Togoland, as one of your little children, I have gratefully accepted the United Nations Plebiscite Commissioner's kind invitation to speak to you about the importance of the impending plebiscite of which you are all aware.

EWE

Mele agoo dom na mi fofonyewo, danyewo kple novinye lolɔto siwo katã le Enlisi Togo la. Esi Yevugã si Xexeme Dukɔ Fofuawo do be wɔava kpo nyametsotsoa wɔwo dzi, bia tso asinye be mafo nu na mi le nyametsotso si gbona si nu mi katã mienva nu le xoxo la. fa nu vevi nyawo nu la. mawo

# IMPORTANCE OF THE BRITISH TOGOLAND PLEBISCITE

## ENGLISH

My dear and beloved people of British Togoland, as one of your little children, I have gratefully accepted the United Nations Plebiscite Commissioner's kind invitation to speak to you about the importance of the impending plebiscite of which you are all aware.

United Nations stand for the protection of Human Rights, and their past and present achievements are countless. On Wednesday, 9th May, they will ask you for the first time in our country's history to take a definite **DECISION** on a major issue. This request is not only a big **OPPORTUNITY** for which we cannot be too grateful, but a very great **RESPONSIBILITY**.

Our country's future either good or bad will depend on the choice you will make of one of the two alternatives set before us. Upon you therefore rest our immediate and future destinies. Whichever choice you may decide to make you must first count the cost.

My beloved people, we your children humbly request you to bury your differences and get together for a wise and noble choice. After all, we are all brothers and sisters, we are not enemies. I think famous men and women are famous everywhere, likewise fearless people are fearless everywhere.

For sound judgment and a wise choice, we humbly pray for God's guidance.

I remain,  
my beloved Men and Women of integrity,  
Your loving daughter,  
**RUTH GALEVO.**

## EWE

Mele agoo dom na mi fofonyewo, danyewo kple novinye lɔlɔto siwo katã le Enlisi Togo la. Esi Yevugã si Xexeme Dukɔ Fofuawo do be wòava kpo nyametsotsoa wòwo dzi, bia tso asinye be mafo nu na mi le nyametsotso si gbɔna si nu mi katã mienya nu le xoxo la, fe nu vevi nyenye nu la, mexɔe alo evee, abe mia vi ene.

Xexeme Dukɔ Fofuawo li abe amegbetowo katã fe dedienɔnɔnudzola ene. Nu gã siwo wòwo va yi kple esiwo wom wogale fifia la, wu gbɔgblo. Le Dame alo Mai fe nkeke asiekelia si nye Kuɖa dzi la, wole mia bia ge be miawo nuto miatso nya veviea de me na mia dokui. Esia enye zi gbato esi monukpokpo sia togbe va miafe anyigba dzi. Togbo be biabia sia nye **MONUKPOKPO** gãa de si nuti wole be miada akpe le geɖe hã la, ele be mianya be **DODASI** veviea de hã wònye wole asi dem na mí.

Mia denyigba la fe nyonyo kple efe gbegblẽ le yeyiyi siwo gbɔna me la, ku de nya eve siwo woda de miafe nkume dometo si miatia la nu. Le esia ta, alesi xexeame ano na mí le fifi-yeyiyiwo kple esiwo gbɔna me la ku de nusi miatia la nu. Ele be amesiame nada nusi wòbe yeatia la kpo nyuie, abu emetsonuwo hã nuti kpo hafi atiae.

Mia dzila lɔlɔawo, mí mia viwo miele kuku dem na mi, be miade numasomasowo katã da le mia dome ne miafo fu atia nusi dze eye wònyo hã la. Aleke kee hã, novivo ko mí katã mienye na mia nɔewo. Mienye futwo o. Mexɔe se be ne amea de nye ame xɔnko la, ame xɔnko ko wònye le afisiafi eye ne amea de nye kalɛto la, kalɛto ko wònye le afisiafi.

Miele kuku dem na Mawu be eya nuto nana gomesese nyui mi be miawo tiatia si nyo eye wòdze la.

Mese afi,  
Nye lɔlɔto nutefewolawo.  
Nye mia vi,  
**RUTH GALEVO.**

ANNEX V - DISTORTIONS

- A - Photograph of Mr. S.K. Bannerji with distorted caption
- B - Photograph of Mr. S.K. Bannerji speaking at unification rally at Ho
- C - Photostat copy of leaflet issued by the Togoland Congress
- D - Photostat copy of leaflet distributed as if issued by the United Nations Commissioner
- E - Photostat copy of leaflet distributed as if issued by the United Nations Commissioner

A



**MR. S. K. BANERJI TALKING AT UNIFICATION RALLY AT KPANDU ON THE 26TH AUGUST 1955 WITH MR. ALBERT M. SIMPSON INTERPRETING.**

“ Our expressed wishes are: British and French Togoland be granted independence at the same time and be re-unified. The unified and Independent Togoland will form a federal system of Government with the Independent Gold Coast through which Ewes and Dagombas will achieve complete unification with their kinsmen. ”

B



**MR. S. K. BANERJI REPLYING TO WELCOME ADDRESS AT UNIFICATION RALLY AT HO ON THE  
30TH AUGUST, 1955. THE INTERPRETER KODJO AYEKE M.L.A**

"Togoland, as Trust Territory, desires the attainment of objectives of the Trusteeship system provided for, under article 76 (b) of the Charter of the United Nations. The existing Administrative Union between Togoland under United Kingdom Trusteeship and the Gold Coast cannot be construed to mean integration with the Gold Coast, since the General Assembly resolution 224 (iii) and 326 (iv) have clearly stated in effect "that although the Trusteeship Agreement authorise customs, fiscal and administrative union or federation, it does not authorise any form of political association which will involve annexation of the Trust Territory in any sense or would have the effect of extinguishing its status as a trust territory."

C

TOGOLAND CONGRESS

NATIONAL SECRETARIAT,  
P.O. BOX 85,  
HOHOE,  
17th. JAN. 1956

FOLLOWING THE INTERVIEW WITH THE UNITED NATIONS  
PLEBISCITE COMMISSIONER IT HAS BEEN DECIDED THAT  
THE UNITED NATIONS VISITING MISSION'S RECOMMEN-  
DATIONS TO THE EFFECT THAT LEVY RECEIPTS CANNOT  
AND ARE NOT QUALIFICATION FOR REGISTRATION OF TOGO-  
LANDERS FOR THE TOGOLAND PLEBISCITE. <sup>STILL STANDS GOOD</sup> LEVY RECEIPTS  
MAY BE REQUESTED ONLY IN DOUBTFUL CASES. REFERRING  
ONLY TO STRANGERS WHOSE TWELVE MONTHS RESIDENCE IS  
IN DOUBT. ALL ASSISTANT REGISTRATION OFFICERS  
SHOULD REGISTER ALL TOGOLANDERS WHO CAN BE IDENTI-  
FIED AS TOGOLANDERS.

(SGD) .....  
S.G. ANTOR  
SECRETARY-GENERAL  
TOGOLAND CONGRESS.

D

UNITED NATIONS - NATIONS UNIES  
NEW YORK

UNITED NATIONS PLEBISCITE COMMISSIONER

HO

18TH. JANUARY, 1956.

....."The Mission considers that to restrict participation in the plebiscite on ground of local taxation would be objectionable in principle and has therefore not recommended the payment of the basic rate by those liable as a qualification for voting in the plebiscite.".....

(SGD) E/ ESPINOSA PRIETO  
UNITED NATIONS PLEBISCITE  
COMMISSIONER.

E

UNITED NATIONS - NATIONS UNIES  
NEW YORK

---

UNITED NATIONS PLEBISCITE COMMISSIONER  
H O

18TH JANUARY, 1956

....."The Mission considers that to restrict participation in the plebiscite on ground of local taxation would be objectionable in principle and has therefore not recommended the payment of the basic rate by those liable as a qualification for voting in the plebiscite. It considers however, that the presentation of a tax receipt when registering would be the primary and normal manner of establishing proof of residence in the Trust Territory". .....

(SGD) E. ESPINOSA PRIETO  
UNITED NATIONS PLEBISCITE  
COMMISSIONER.



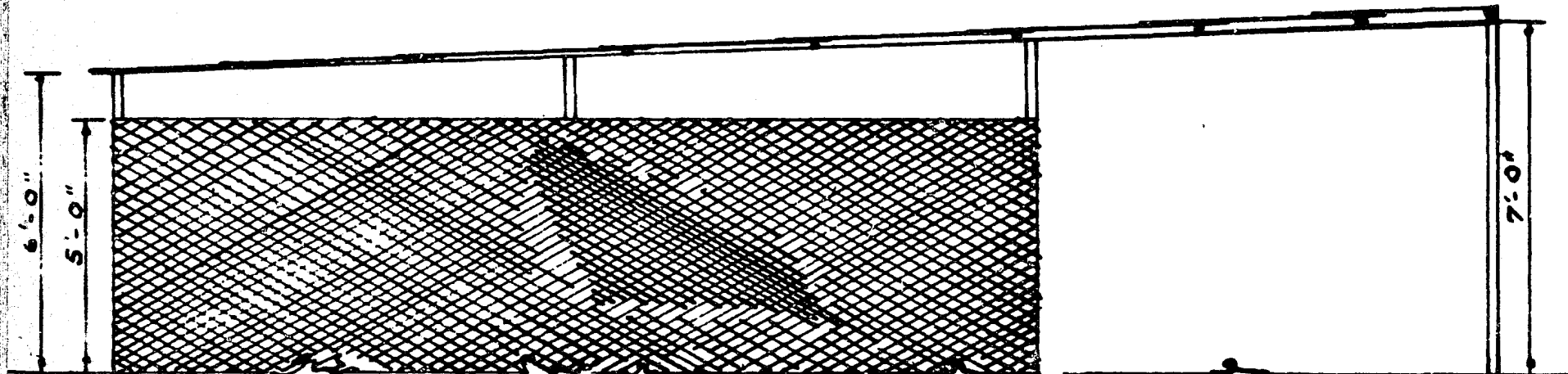
ANNEX VI - POLLING BOOTHS AND BALLOT PAPERS

- A - Plan of polling booths in Northern Section of Togoland
- B - Sketch of ballot boxes in Northern Section of Togoland
- C - Sketch of ballot boxes in Southern Section of Togoland
- D - Sketch of polling booths in Northern Section of Togoland as shown by  
cinema vans
- E - Specimen of ballot papers

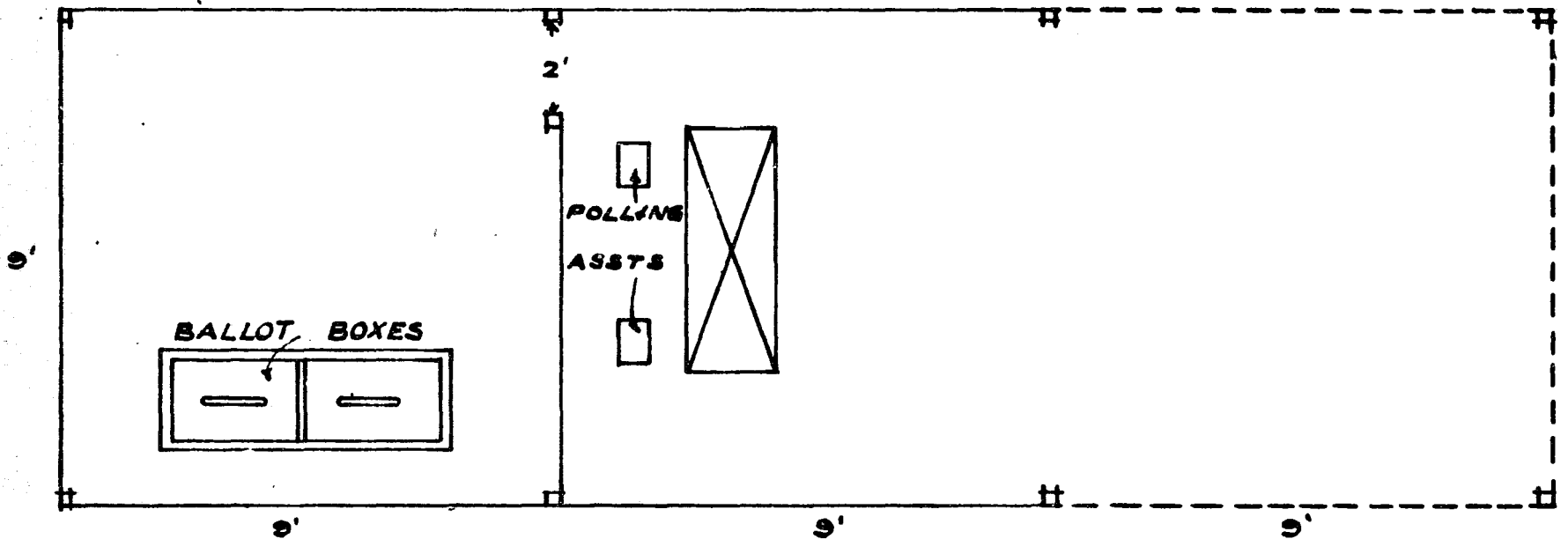
# TOGOLAND PLEBISCITE

PLAN & ELEVATION OF PROPOSED ZANA MAT POLLING BOOTHS

SCALE 1/4" = 1'

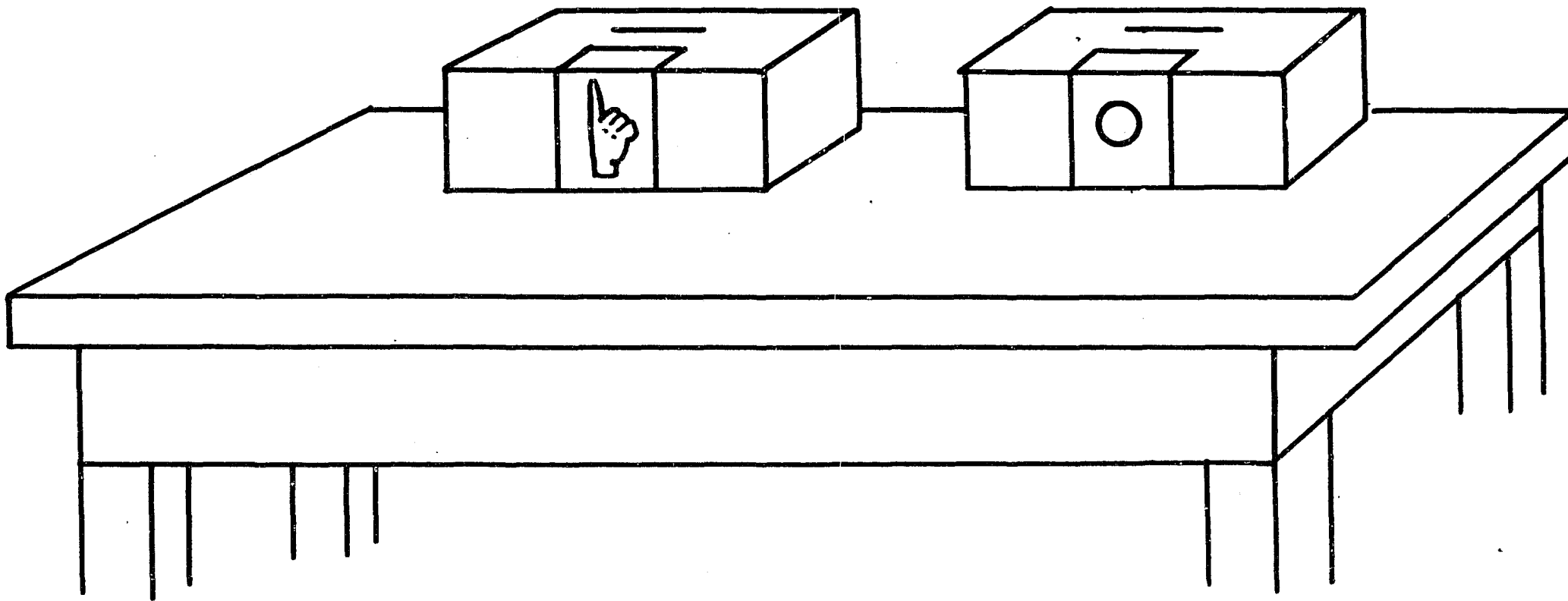


E L E V A T I O N



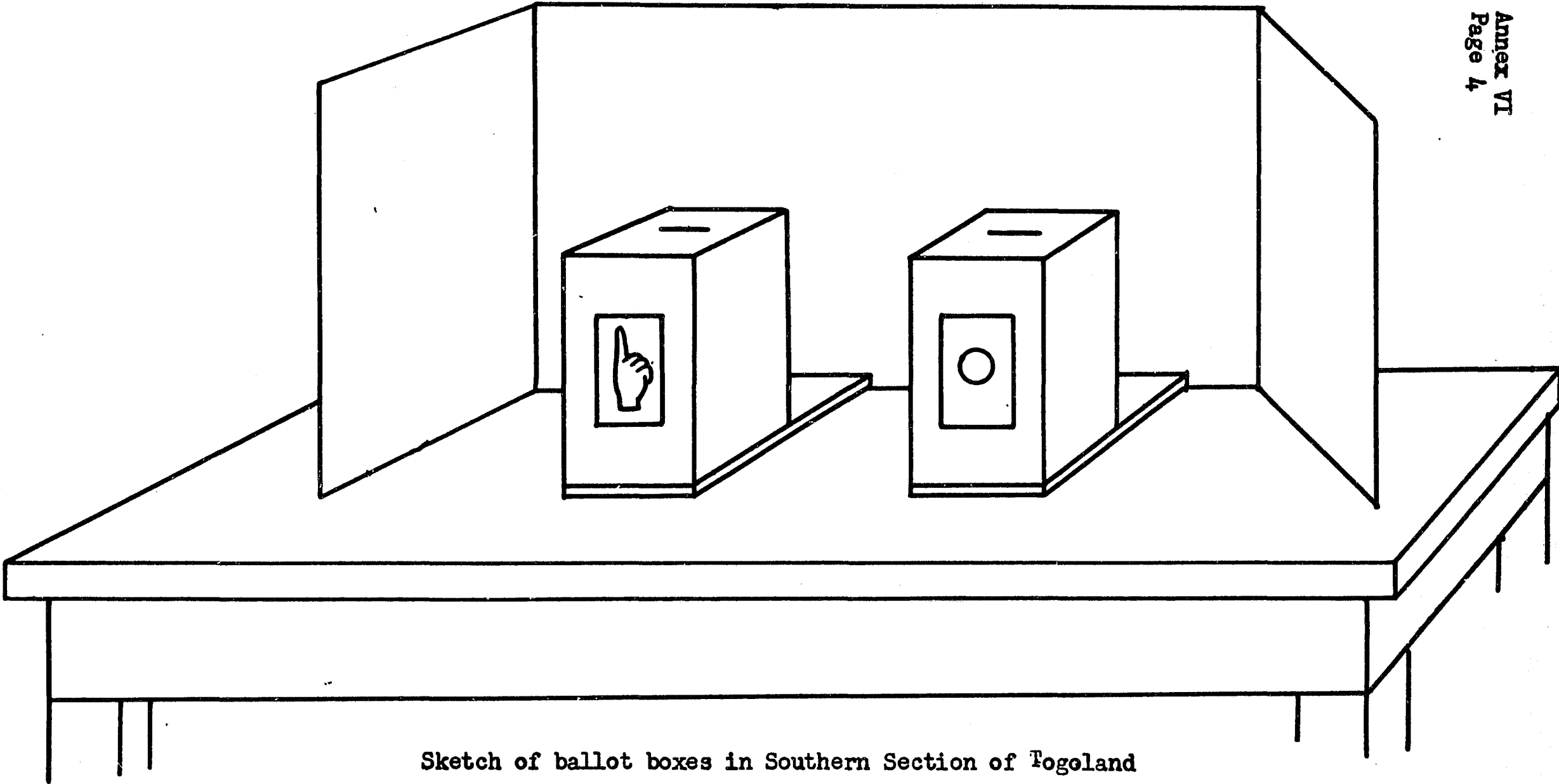
P L A N

B



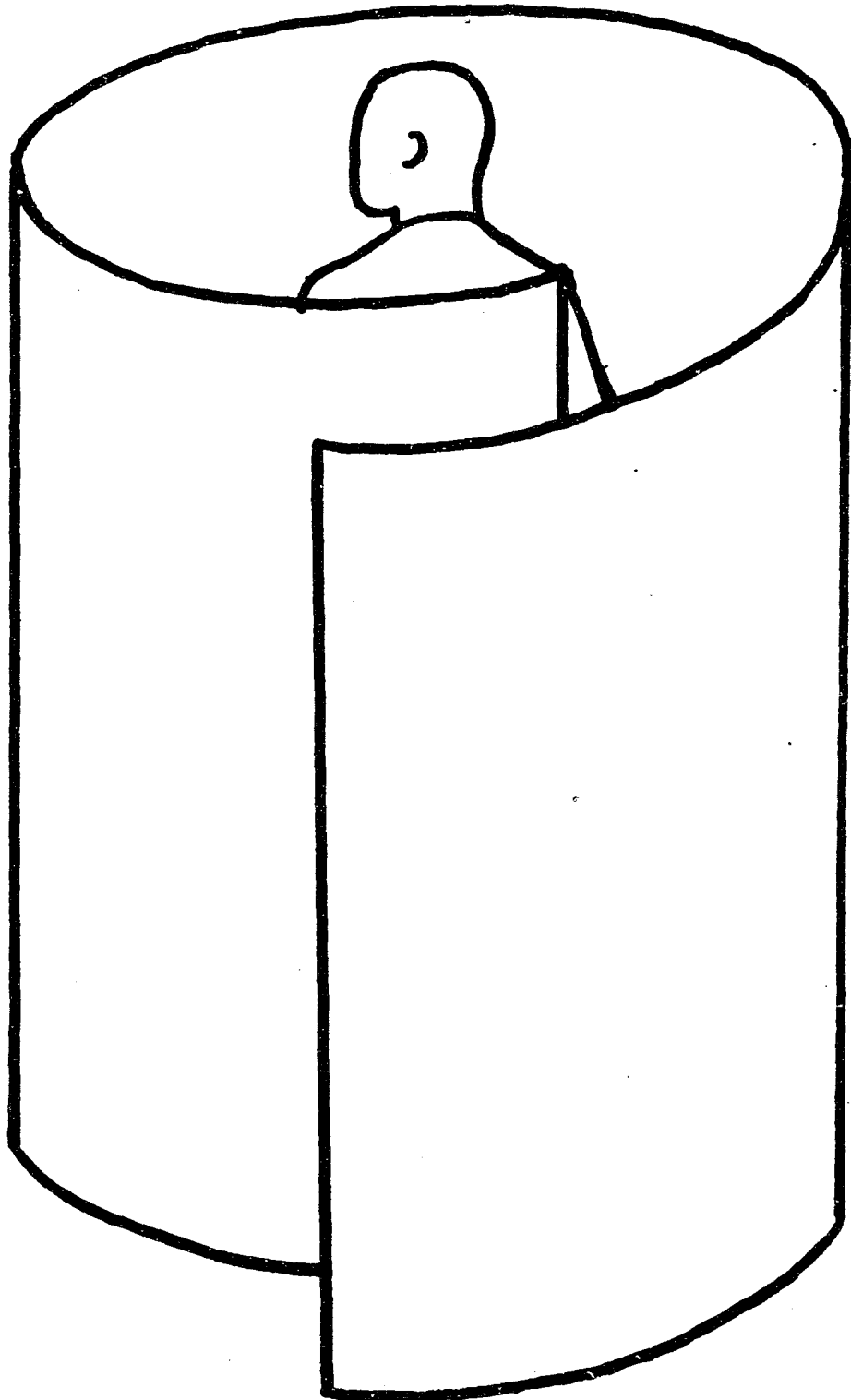
Sketch of ballot boxes in Northern Section of Togoland

C




Sketch of ballot boxes in Southern Section of Togoland

D



Sketch of polling booths in Northern Section of Togoland as  
shown by cinema vans

E

<p><b>Y 037268</b> Togoland</p> <p>Under United Kingdom Trusteeship</p> <p><b>PLEBISCITE</b></p>	<p><b>BALLOT PAPER</b></p> <p> <b>Y 037268</b></p> <p><i>S. H. M. N. Y.</i></p> <p>Togoland Under United Kingdom Trusteeship</p> <p><b>PLEBISCITE</b></p>
--	---